



Minuto

Quick Instruction Guide

Type HD8763

READ THIS GUIDE CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.

FOR COMPLETE INSTRUCTIONS DOWNLOAD USER MANUAL FROM WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

English

Español

Deutsch

Français



Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

EN

Welcome to Philips Saeco! Register on WWW.PHILIPS.COM/WELCOME and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. **This booklet** contains quick instructions on how to operate your machine properly.

For complete instructions download the usermanual from WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

ES

¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página WWW.PHILIPS.COM/WELCOME para recibir consejos y actualizaciones sobre el mantenimiento. **En esta guía** encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina.

Para las instrucciones completas, descargue el manual del usuario de WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

DE

Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite WWW.PHILIPS.COM/WELCOME und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. **In diesem Heft** werden die Hinweise für den korrekten Betrieb des Geräts in Kurzform dargestellt. Die komplette Bedienungsanleitung können Sie auf WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT herunterladen.

English

Español

Deutsch

Français

FR

Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site WWW.PHILIPS.COM/WELCOME et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. **Ce mode d'emploi** fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. Pour les instructions complètes, télécharger le mode d'emploi depuis le site WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT

EN - CONTENT

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	10
MANUAL RINSE CYCLE.....	11
FIRST ESPRESSO/COFFEE	12
MY FAVOURITE ESPRESSO	12
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	13
FIRST CAPPUCCINO	14
MY FAVOURITE CAPPUCCINO	15
MILK FROTH	16
ADJUSTING THE MILK FROTH LENGTH	17
HOT WATER.....	19
DESCALING.....	20
BREW GROUP CLEANING.....	24
CLEANING THE MILK CARAFE	25
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	29
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	30
MAINTENANCE PRODUCTS	31

ES - ÍNDICE

NORMAS DE SEGURIDAD	8
PRIMERA INSTALACIÓN	10
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	11
PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ	12
MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL.....	12
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	13
PRIMER CAPUCHINO.....	14
MI CAPUCHINO IDEAL	15
LECHE ESPUMADA	16
AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA	17
AGUA CALIENTE	19
DESCALCIFICACIÓN	20
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	24
LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE	25
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	29
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)	30
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	31

DE - INHALT

SICHERHEITSHINWEISE	32
ERSTE INBETRIEBNAHME	36
MANUELLER SPÜLZYKLUS	37
ERSTER ESPRESSO / KAFFEE	38
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO	38
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	39
ERSTER CAPPUCCINO	40
MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO	41
AUFGESCHÄUMTE MILCH	42
EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH	43
HEISSWASSER	45
ENTKALKEN	46
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	50
REINIGUNG DER MILCHKARAFFE	51
HINWEISSIGNALE (GELB)	55
ALARMSIGNALE (ROT)	56
PFLEGE-PRODUKTE	57

English

Español

Deutsch

Français

FR - TABLE DES MATIÈRES

CONSIGNES DE SÉCURITÉ	34
PREMIÈRE INSTALLATION	36
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL	37
PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ	38
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	38
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE	39
PREMIER CAPPUCCINO	40
MON CAPPUCCINO IDÉAL	41
LAIT ÉMULSIONNÉ	42
RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ	43
EAU CHAUDE	45
DÉTARTRAGE	46
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	50
NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT	51
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	55
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	56
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN	57

EN - SAFETY INSTRUCTIONS

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep this user manual for future reference.

Warning

- Connect the machine to a wall socket with a voltage matching the technical specifications of the machine.
- Do not let the power cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or power cord in water (danger of electrical shock!).
- Never direct the hot water jet towards body parts: danger of burns!
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
 - If a malfunction occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.

Pull on the plug, not on the power cord. Do not touch the mains plug with wet hands.

- Do not use the machine if the mains plug, the power cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its power cord. Only have repairs carried out by a service centre authorised by Philips to avoid a hazard.

- The machine should not be used by children younger than 8 years old.
- The machine can be used by children of 8 years and upwards if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are more than 8 years old and supervised by an adult.
- Keep the machine and its power cord out of reach of children under 8 years old.
- The machine may be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking sufficient experience and/or skills if they have previously been instructed on the correct use of the machine and made aware of the associated dangers or if they are supervised by an adult.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as canteens, staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on hot surfaces, directly next to a hot oven, heater or similar sources of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in the coffee bean hopper, it may damage the machine.

- Let the machine cool down before inserting or removing any parts.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use only cold non sparkling drinking water.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 °C. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a long period of time. The water can be contaminated. Use fresh water every time you use the machine.



The  symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable waste collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Disposal

- Packaging materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service centre or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal".

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.

ES - NORMAS DE SEGURIDAD

La máquina está dotada de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas. Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la superficie de trabajo o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina han sufrido daños.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones debe-

rán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.

- La máquina no está destinada a ser utilizada por niños de edad inferior a 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por niños de 8 años de edad (y superior) siempre que previamente hayan sido instruidos en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños salvo que tengan más de 8 años y estén supervisados por un adulto.
- Mantener la máquina y su cable de alimentación lejos del alcance de los menores de 8 años.
- La máquina puede ser utilizada por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias siempre que previamente hayan sido instruidas en el correcto uso de la máquina y sean conscientes de los peligros asociados o la utilicen bajo la supervisión de un adulto.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir los dedos u otros objetos en el molinillo de café.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.

- No colocar la máquina sobre superficies calientes ni cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir en el contenedor exclusivamente café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes.
- No llenar el depósito con agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría potable sin gas.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina con regularidad. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a una temperatura inferior a 0 °C. El agua residual del interior del sistema de calentamiento puede congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

de corriente y cortar el cable de alimentación.

- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".

Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.

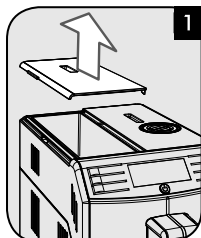


El símbolo  estampado en el producto o en el embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

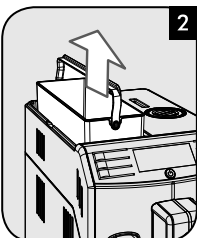
Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar el enchufe de la toma

FIRST INSTALLATION
PRIMERA INSTALACIÓN


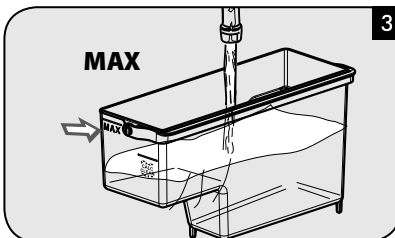
EN Remove the water tank lid.

ES Quitar la tapa del depósito de agua.



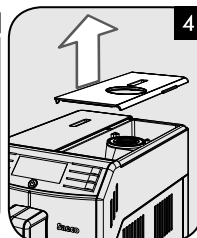
EN Lift the water tank using the handle.

ES Extraer el depósito de agua por el asidero.



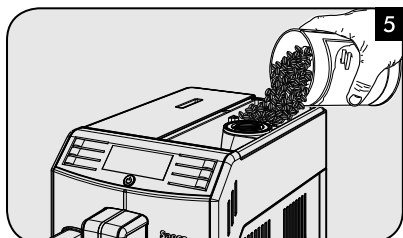
EN Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Make sure it is fully inserted. Put the lid back on.

ES Enjuagar y llenar el depósito de agua con agua fresca hasta el nivel MAX. Comprobar que quede introducido hasta el fondo. Volver a colocar la tapa.



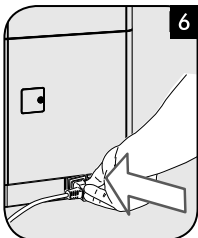
EN Remove the coffee bean hopper lid.

ES Quitar la tapa del contenedor de café en grano.



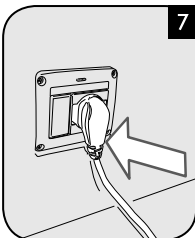
EN Slowly pour the coffee beans into the coffee bean hopper. Put the lid back on the coffee bean hopper.

ES Verter lentamente el café en grano en el contenedor de café en grano. Volver a colocar la tapa del contenedor de café en grano.



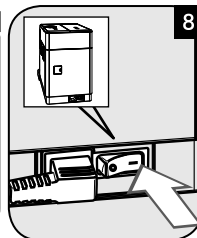
EN Insert the plug into the socket located on the back of the machine.

ES Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.



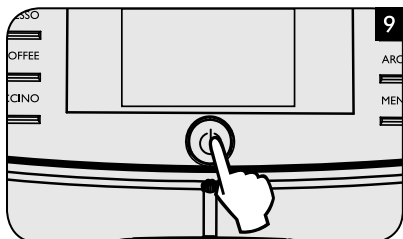
EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.



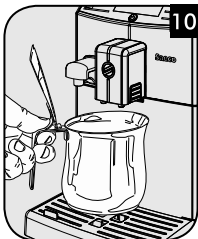
EN Switch the power button to "I".

ES Poner el interruptor en "I".



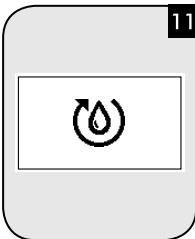
EN Press the  button to turn on the machine.

ES Pulsar el botón  para encender la máquina.



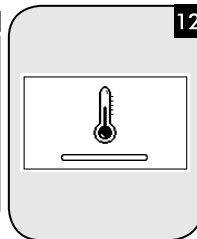
EN Place a container under the coffee dispensing spout.

ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.



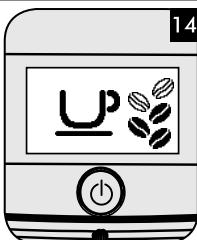
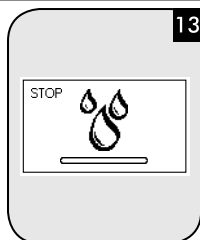
EN The machine automatically primes the circuit.

ES La máquina procede a la carga automática del circuito.



EN Then the machine starts warming up.

ES Una vez terminado el proceso, la máquina da inicio a la fase de calentamiento.



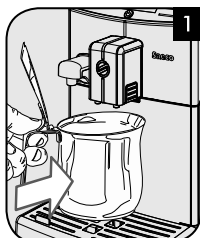
EN The machine performs an automatic rinse cycle.

ES La máquina realiza un ciclo de enjuague automático.

The machine is ready for the manual rinse cycle.

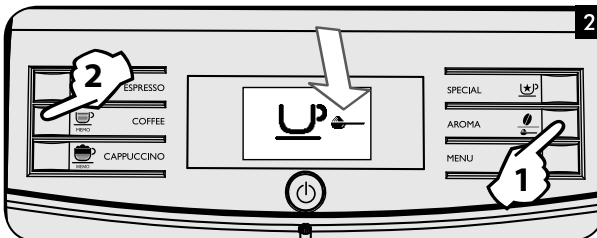
La máquina está lista para el ciclo de enjuague manual.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DE ENJUAGUE MANUAL



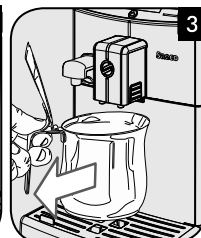
EN Place a container under the coffee dispensing spout.

ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.



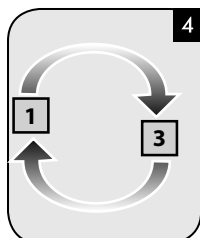
Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee. Press the button. The machine starts dispensing water.

Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido. Pulsar el botón . La máquina comienza a suministrar agua.



When the dispensing is complete, empty the container.

Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente.



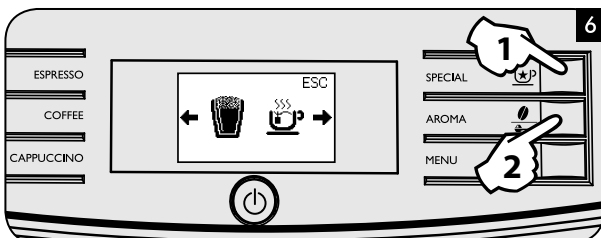
EN Repeat steps 1-3 twice, then continue with step 5.

ES Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 3; a continuación, pasar al punto 5.



Place a container under the water dispensing spout.

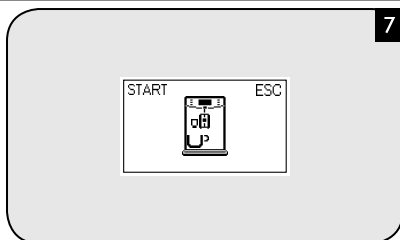
Colocar un recipiente bajo la salida de agua.



Press the button. The machine shows the icon above. Press the button.

Pulsar el botón . La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

Pulsar el botón .

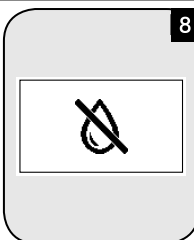


EN

The machine reminds you to install the water dispensing spout. Press the button to confirm. The machine will start dispensing hot water.

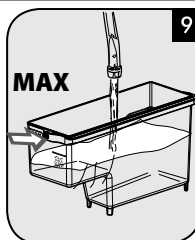
ES

La máquina indica que se instale la salida de agua. Pulsar el botón para confirmar. La máquina comienza a suministrar agua caliente.



Dispense water until the no water icon is displayed.

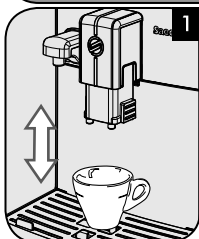
Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.



At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

FIRST ESPRESSO / COFFEE PRIMER CAFÉ EXPRÉS / CAFÉ



EN

Adjust the coffee dispensing spout.

ES

Ajustar la salida de café.



Press the button to brew an espresso, or...

Pulsar el botón para suministrar un café expreso o...



... press the button to brew a coffee.

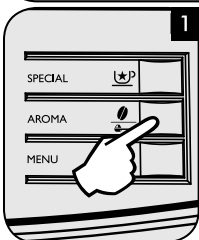
... pulsar el botón para suministrar un café.

To brew two cups of espresso or coffee, press the desired button twice consecutively. Coffee brewing automatically stops when the preset level is reached; press the button to stop it earlier.

Para suministrar dos cafés expreso o dos cafés, pulsar el botón deseado dos veces seguidas.

El suministro de café se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón .

MY FAVOURITE ESPRESSO MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL

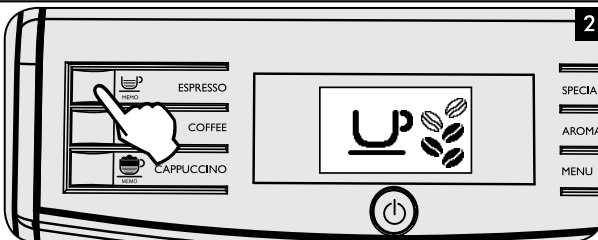


EN

Select the desired aroma by pressing the button.

ES

Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .



Press and hold the button until the MEMO icon is displayed.

Note: To programme coffee, press and hold the button until the MEMO icon is displayed.

Mantener pulsado el botón hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.
Nota: para programar el café largo, mantener pulsado el botón hasta que se visualice en la pantalla el icono MEMO.



The machine is programming.

La máquina está en fase de programación.



EN Wait until the desired quantity of coffee is reached.

ES Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada.

... press  to stop the process. Stored!

Note: to stop programming for coffee, press the  button.

... pulsar  para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

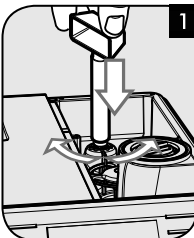
Nota:

Para interrumpir la programación del café largo, pulsar el botón .

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA

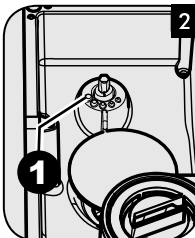
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** only be turned when the ceramic coffee grinder is working.

EN El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, **DEBE** girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.



EN Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

ES Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.



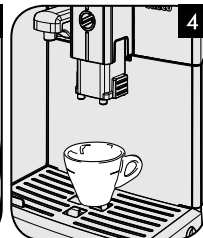
Select (●) for coarse grind - for a milder taste.

Seleccionar (●) para un molido grueso - sabor más suave.



Select (●) for fine grind - for a stronger taste.

Seleccionar (●) para un molido fino - sabor más fuerte.



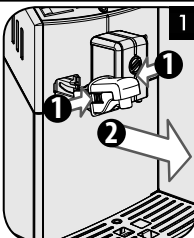
Brew 2-3 coffees to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

FIRST CAPPUCCINO
PRIMER CAPUCHINO

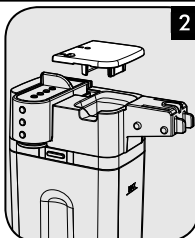
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.



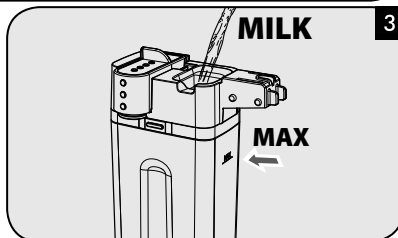
Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.

Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.



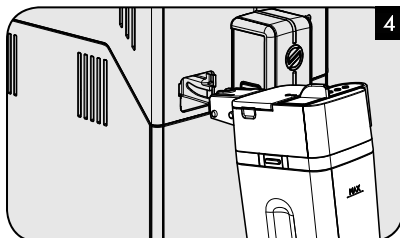
Lift the carafe lid.

Quitar la tapa de la jarra.



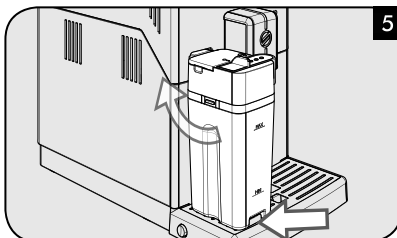
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.



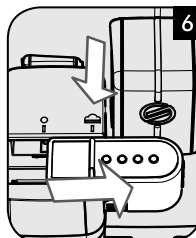
Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.



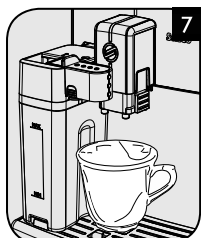
Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede encajada a la bandeja de goteo.



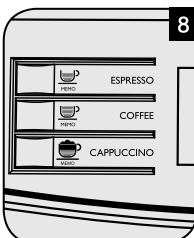
Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo.



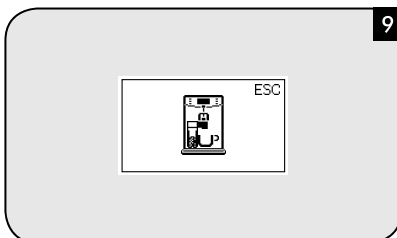
Place a cup under the dispensing spout.

Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra y la salida de café.



Press the button to brew a cappuccino.

Pulsar el botón para suministrar un capuchino.



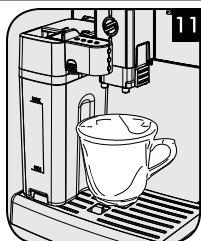
The machine reminds you to insert the carafe and the milk carafe dispenser.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



The machine dispenses the milk froth directly into the cup.

La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.



1 Coffee brewing and milk dispensing automatically stop when the preset level is reached; press the button to stop them earlier.

Los suministros de leche y de café se detienen automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlos con antelación pulsando el botón.

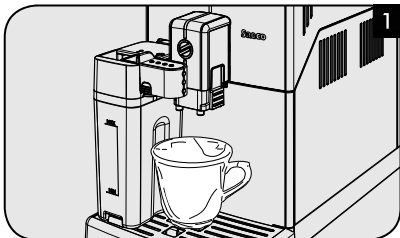
EN Once the milk froth has been dispensed, the machine brews the coffee.

ES Tras el suministro de la leche espumada, la máquina suministra el café.

MY FAVOURITE CAPPUCCINO MI CAPUCHINO IDEAL

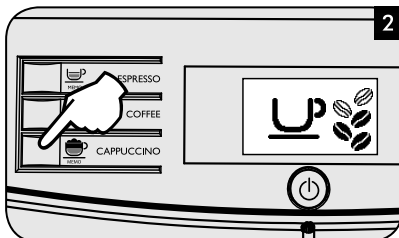
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.



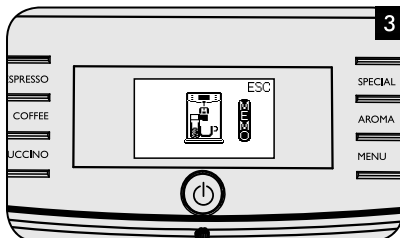
1 Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place a cup under the dispensing spout.

Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo. Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra y la salida de café.



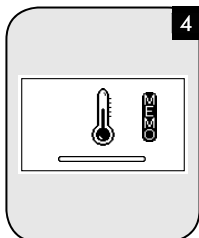
2 Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed.

Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla.



3 The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



The machine is heating up.

La máquina está en fase de calentamiento.



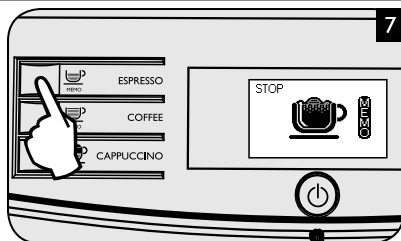
The machine starts dispensing milk froth into the cup.

La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.



Wait until the desired quantity of milk is reached...

Esperar a que se alcance la cantidad de leche deseada...



EN ... press  to stop the process.
Milk Stored!

ES ... pulsar  para interrumpir el proceso.
¡Leche memorizada!



The machine starts brewing coffee into the cup.

La máquina comienza a suministrar el café en la taza.



Wait until the desired quantity of coffee is reached...

Esperar a que se alcance la cantidad de café deseada...



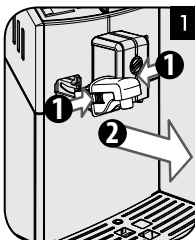
... press  to stop the process.
Cappuccino Stored!

... pulsar  para interrumpir el proceso.
¡Capuchino memorizado!

MILK FROTH LECHE ESPUMADA

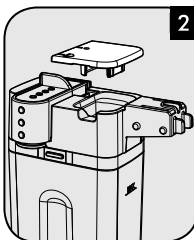
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.



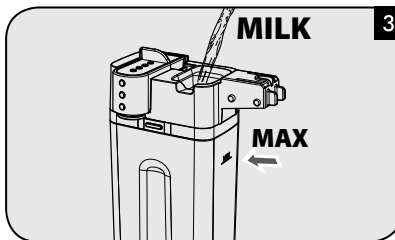
Remove the water dispensing spout by pressing the side buttons.

Quitar la salida de agua presionando los pulsadores laterales.



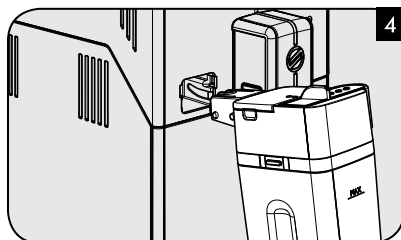
Lift the carafe lid.

Quitar la tapa de la jarra.



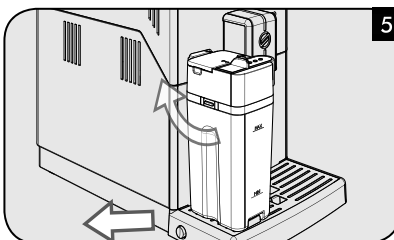
Fill it with milk between the MIN and MAX level indicators.

Llenarla con leche entre los indicadores de nivel MIN y MAX.



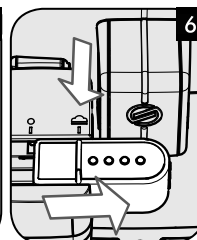
EN Slightly tilt the milk carafe. Insert it all the way into the guides of the machine.

ES Inclinar ligeramente la jarra de leche. Introducirla completamente en las guías de la máquina.



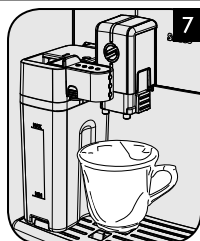
Push the carafe towards the bottom while rotating at the same time, until it is locked at the drip tray.

Presionar y girar la jarra hacia abajo hasta que quede enganchada a la bandeja de goteo.



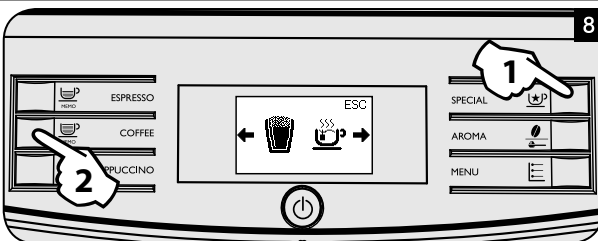
Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the .

Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .



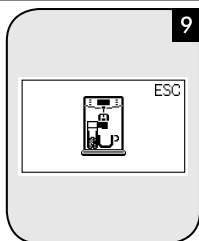
EN Place a cup under the dispensing spout.

ES Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.



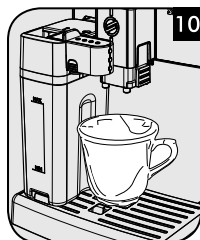
Press the **MILK** button. The machine shows the icon above. Press the **ESPRESSO** button to select milk froth.

Pulsar el botón **MILK**. La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón **ESPRESSO** para seleccionar la leche espumada.



The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



EN The machine dispenses the milk froth directly into the cup.

ES La máquina suministra leche espumada directamente en la taza.

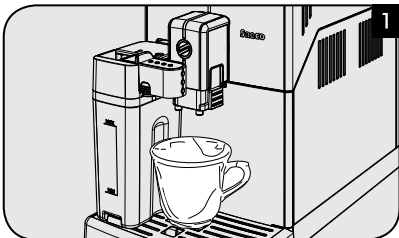
10 Milk dispensing automatically stops when the preset level is reached; press the **MILK** button to stop it earlier.

El suministro de leche se detiene automáticamente al alcanzarse el nivel programado; no obstante, es posible interrumpirlo con antelación pulsando el botón **MILK**.

ADJUSTING THE MILK FROTH LENGTH AJUSTE DE LA CANTIDAD DE LECHE ESPUMADA

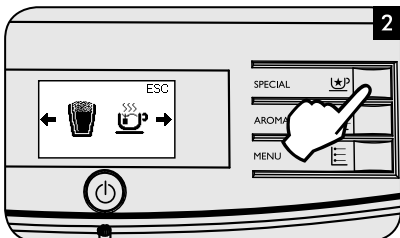
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.



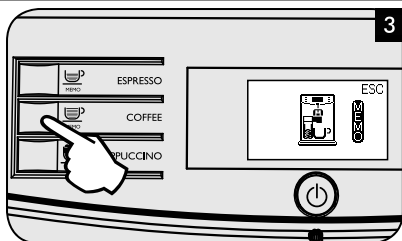
Fill the carafe with milk and insert it in the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the **MILK** icon. Place a cup under the dispensing spout.

Llenar la jarra con leche e instalarla en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo **MILK**. Colocar una taza bajo la boquilla de la jarra.



Press the **MILK** button. The machine shows the icon above.

Pulsar el botón **MILK**. La máquina mostrará el símbolo de aquí arriba.

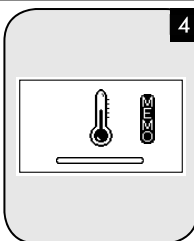


EN

Press and hold the  button until the "MEMO" icon is displayed. The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

ES

Mantener pulsado el botón  hasta que se visualice el símbolo "MEMO" en la pantalla. La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



The machine is heating-up.

La máquina está en fase de calentamiento.



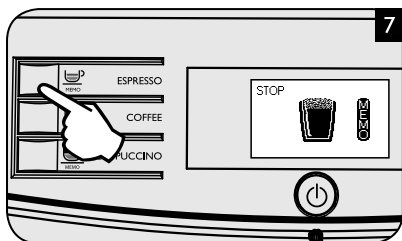
The machine starts dispensing milk froth into the cup.

La máquina comienza a suministrar la leche espumada en la taza.



Wait until the desired quantity of milk is reached...

Esperar a que se alcance la cantidad de leche deseada...



EN

... press  to stop the process.
Milk Stored!

ES

... pulsar  para interrumpir el proceso.
¡Leche memorizada!

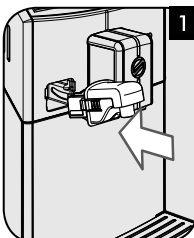
HOT WATER AGUA CALIENTE

English

Español

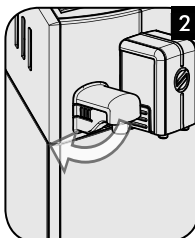
Danger of scalding! Dispensing may be preceded by small jets of hot water.

¡Riesgo de quemaduras! Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente.



Insert the water dispensing spout.

Introducir la salida de agua.



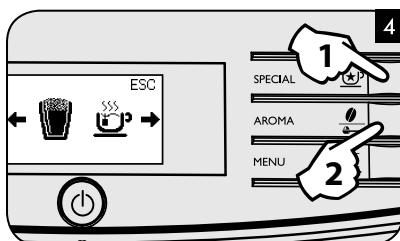
Lock it in place.

Bloquearla en su posición.



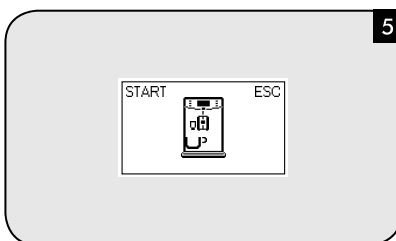
Place a container under the hot water dispensing spout.

Colocar un recipiente bajo la salida de agua caliente.



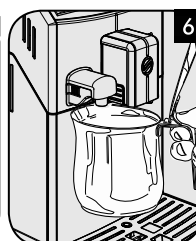
Press the button. The icon above is displayed. Press the button.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba. Pulsar el botón .



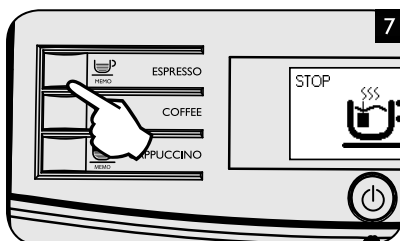
Check that the water dispensing spout is correctly installed. Press to confirm.

Comprobar que la salida de agua esté correctamente instalada. Pulsar para confirmar.



Pour the desired amount of hot water.

Suministrar la cantidad de agua caliente deseada.

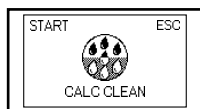


To stop the hot water dispensing, press the button. Remove the container.

Para interrumpir el suministro de agua caliente, pulsar el botón . Retirar el recipiente.

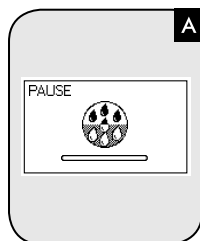
DESCALING - 35 min.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min

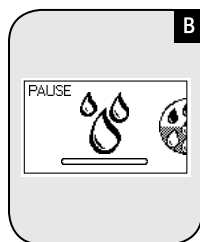


When the "CALC CLEAN" icon is displayed, you need to descale the machine.
Not doing this will ultimately make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty.

El símbolo "CALC CLEAN" visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación.
Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.



The descaling cycle (A) and the rinse cycle (B) may be paused by pressing the  button. To resume the cycle, press the  button again. This allows you to empty the container or to stay away from the machine for a brief period of time.



Los ciclos de descalcificación (A) y de enjuague (B) pueden ponerse en pausa pulsando el botón ; para reanudar el ciclo, pulsar de nuevo el botón . Esto permite vaciar el recipiente o ausentarse por un breve momento.

Use the Descaling solution only. Its formula has been designed to ensure better machine performance. You can purchase separately the Descaling solution. Please refer to the maintenance products page in this quick start guide for further details.



Warning:

Never drink the descaling solution or any products dispensed until the cycle has been carried out to the end. Never use vinegar as a descaling solution.



Note:

During the descaling cycle do not switch off the machine. If this has happened you have to restart the descaling cycle to fully complete it. It will restart from the point the descaling cycle had previously been left.

Utilizar exclusivamente la solución descalcificante, específicamente formulada para optimizar las prestaciones de la máquina. La solución descalcificante se vende por separado. Para más detalles, consultar la página relativa a los productos para el mantenimiento en las presentes instrucciones de uso.



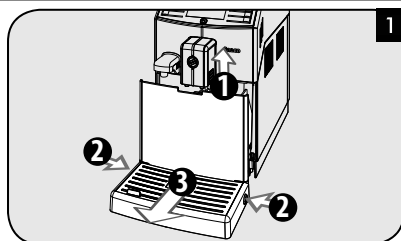
Atención:

no beber la solución descalcificante ni los productos suministrados hasta que el ciclo se haya completado. No utilizar bajo ningún concepto vinagre como producto descalcificante.



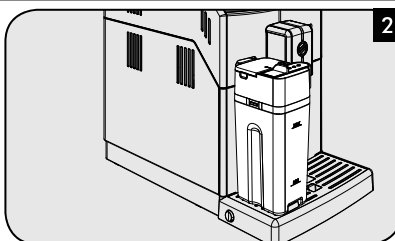
Nota:

no apagar la máquina durante el ciclo de descalcificación. De lo contrario, realizar de nuevo el ciclo de descalcificación desde el principio y esperar a que haya concluido. El ciclo de descalcificación continuará desde el punto en que fue interrumpido.



EN 1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Remove and empty the drip tray and coffee grounds drawer.

ES 1 - Subir la salida de café;
2 - Presionar los pulsadores laterales;
3 - Extraer y vaciar la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos.



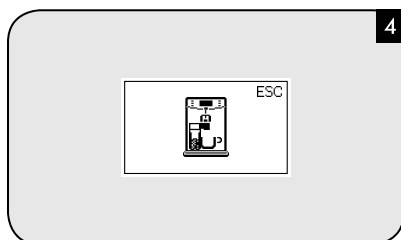
Insert the empty milk carafe. Remove the "INTENZA+" water filter from the water tank if it was installed and replace it with the small white original one.

Introducir la jarra de leche vacía. Extraer el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) del depósito de agua y sustituirlo por el filtro blanco original.



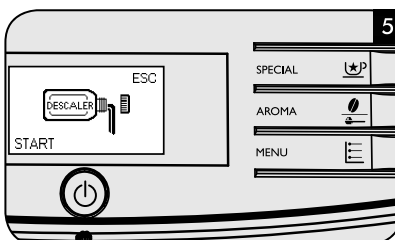
Press the button.

Pulsar el botón .



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



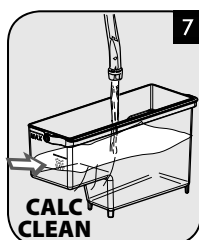
If you had pressed the by mistake, press the button to quit. Otherwise please go to step 6.

En caso de haber pulsado el botón por error, pulsar el botón para salir. De lo contrario, pasar al punto 6.



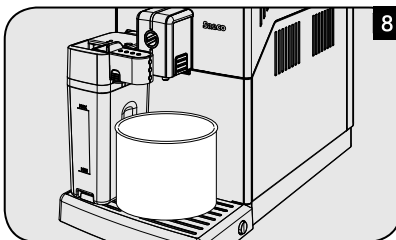
Pour the entire descaling solution.

Verter toda la solución descalcificante.



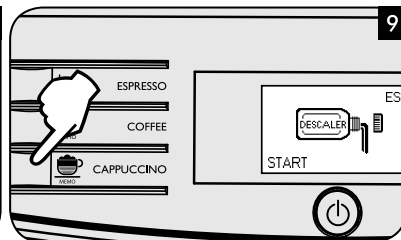
EN Fill the water tank with fresh water up to the calc clean level and place it back in the machine.

ES Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel CALC CLEAN e introducirlo en la máquina.



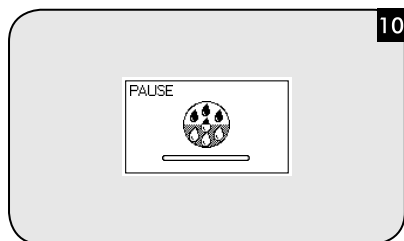
Place a large container (1.5 l) under both the milk carafe dispenser and the dispensing spout. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo la boquilla de la jarra y bajo la salida de café. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .



Press the button to start the descaling cycle.

Pulsar el botón para dar inicio al ciclo de descalcificación.



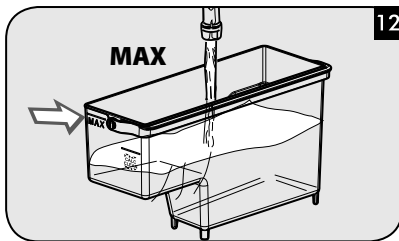
EN The descaling solution will be dispensed at intervals (duration: approx. 25 min).

ES La solución descalcificante será suministrada a intervalos (duración: 25 min aprox.).



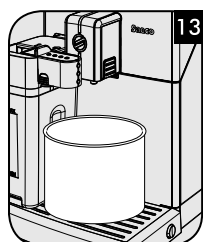
When this icon is displayed, the water tank is empty.

Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.



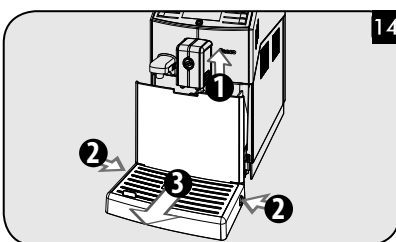
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Place it back into the machine.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX. Volver a introducirlo en la máquina.



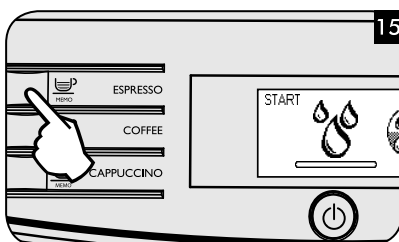
EN Empty the container. Remove and empty the carafe.

ES Vaciar el recipiente. Extraer y vaciar la jarra.



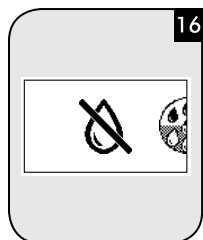
1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

1 - Subir la salida de café;
2 - Presionar los pulsadores laterales;
3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.



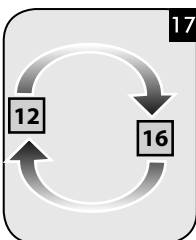
Install the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon. Place the container under the dispensing spout. Press the button to start the rinse cycle.

Instalar la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Volver a colocar el recipiente bajo la salida de café. Pulsar el botón para poner en marcha el ciclo de enjuague.



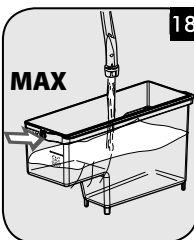
EN When this icon is displayed, the water tank is empty.

ES Este símbolo indica que el depósito de agua está vacío.



Repeat steps 12 to 16. Then go to step 18.

Repetir las operaciones del punto 12 al punto 16; a continuación, pasar al punto 18.

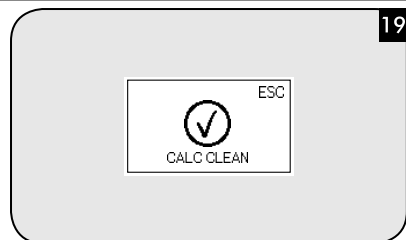


Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

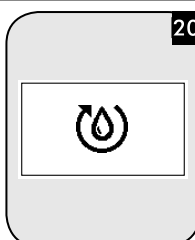
Note: The circuit needs to be cleaned with a preset amount of water. If you had not filled up the water tank to MAX level, the machine might require three or more tanks for rinsing.

Nota: el circuito debe lavarse con una cantidad de agua preconfigurada. En caso de no llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX, la máquina puede requerir que, para el enjuague, se llene el depósito tres o más veces.



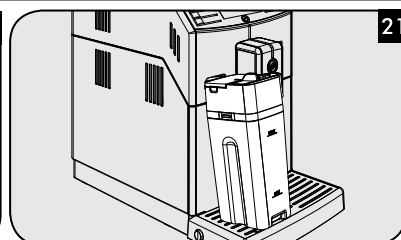
EN When the amount of water needed for the rinse cycle has been completely dispensed, this icon is displayed. Press the  button to quit the descaling cycle.

ES Una vez que se haya suministrado toda el agua requerida para el enjuague, la máquina muestra este símbolo. Pulsar el botón  para salir del ciclo de descalcificación.



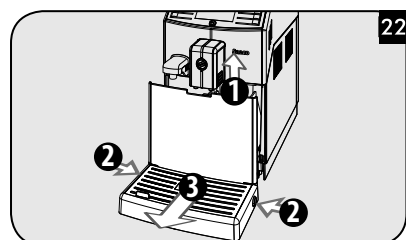
The machine automatically primes the circuit. Thereafter the machine warms up and performs an automatic rinse cycle.

La máquina lleva a cabo la carga automática del circuito. Luego realiza el ciclo de calentamiento y de enjuague automático.



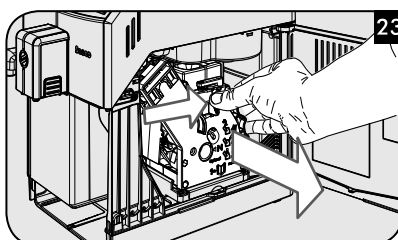
Remove the small white water filter and place back the "INTENZA+" water filter (if installed) in the water tank. Remove the carafe.

Quitar el filtro blanco y volver a colocar el filtro de agua "INTENZA+" (en su caso) en el depósito de agua. Extraer la jarra.



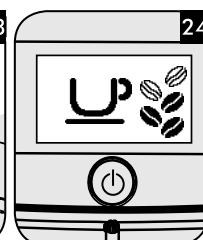
EN 1 - Raise the dispensing spout;
2 - Press the side buttons;
3 - Empty the drip tray and place it back.

ES 1 - Subir la salida de café;
2 - Presionar los pulsadores laterales;
3 - Vaciar la bandeja de goteo y volver a colocarla en su sitio.



Wash the brew group. for further guidance, see the "Brew Group Cleaning" chapter.

Una vez que el ciclo de descalcificación haya concluido, lavar el grupo de café según lo descrito en el capítulo "Limpieza semanal del grupo de café".

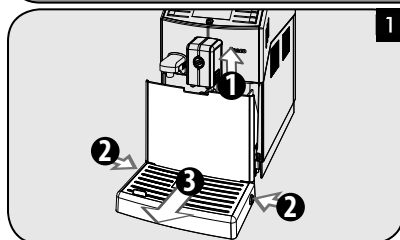


The machine is ready to brew coffee.

La máquina está lista para el suministro de café.

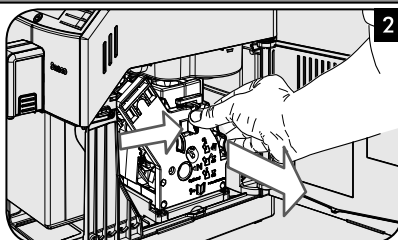
BREW GROUP CLEANING

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ



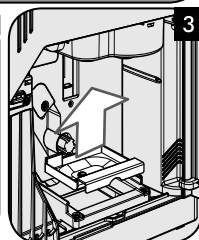
EN Turn off the machine and unplug the power cord. Remove the drip tray and coffee grounds drawer. Thereafter open the service door.

ES Apagar la máquina y desconectar el cable de alimentación. Extraer la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Abrir la puerta de servicio.



Remove the brew group, press the «PUSH» button. Pull it horizontally by the handle without turning it.

Para extraer el grupo de café, presionar el pulsador «PUSH» y tirar al mismo tiempo de la empuñadura. Extraerlo horizontalmente sin girarlo.



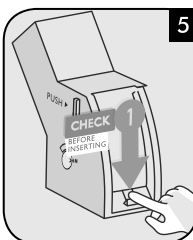
Remove the coffee residues drawer and wash it thoroughly.

Sacar el cajón de recogida de café y lavarlo cuidadosamente.



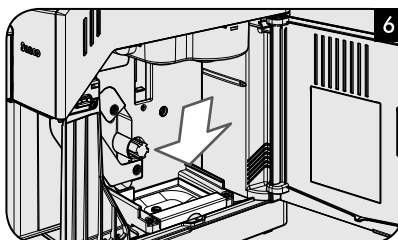
EN Carry out maintenance to the brew group.

ES Realizar el mantenimiento del grupo de café.



'Pull down the lever for proper alignment'

Bajar la palanca para una correcta alineación.

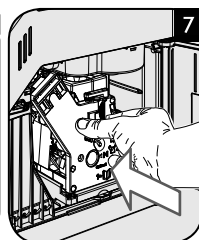


Insert the coffee residues drawer in its seat and ensure that it is correctly in place.

If the coffee residues drawer is not correctly positioned, the brew group may not fit into the machine.

Introducir el cajón de recogida de café en su alojamiento y comprobar que quede bien posicionado.

Si el cajón de recogida de café se posiciona de forma incorrecta, el grupo de café podría no encajar en la máquina.



Insert the brew group in its seat again until it locks into place without pressing the «PUSH» button.

Volver a introducir el grupo de café en su alojamiento hasta que quede enganchado sin presionar el pulsador «PUSH».

CLEANING THE MILK CARAFE LIMPIEZA DE LA JARRA DE LECHE

English

Español

EVERY



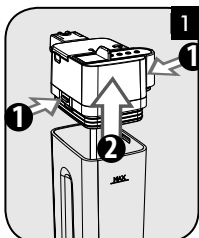
DAY

Daily

Diaria

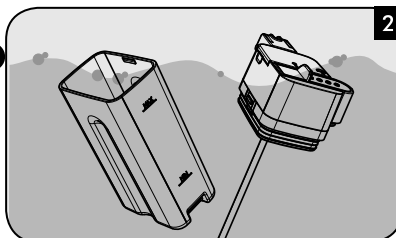
It is important that you clean the milk carafe daily or after each use as it preserves hygiene and ensures perfect milk froth consistency

Es importante limpiar la jarra de leche diariamente y tras cada uso con el fin de mantener la higiene y garantizar la preparación de leche espumada de consistencia perfecta.



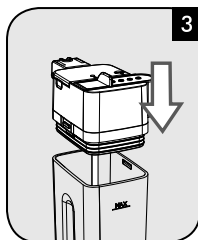
Press the release buttons to remove the top of the carafe.

Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.



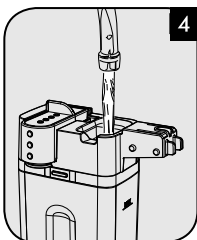
Rinse the top of the carafe and the milk carafe with lukewarm water. Remove all milk residues.

Enjuagar la parte superior de la jarra y la jarra de leche con agua templada. Eliminar cualquier resto de leche.



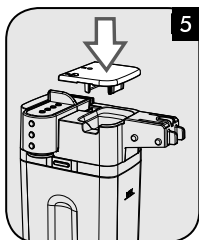
Attach the top on the milk carafe, ensuring it is locked into place.

Colocar la parte superior de la jarra de leche asegurándose de que quede bien fijada.



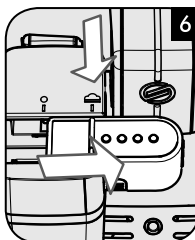
Remove the lid and fill the milk carafe up to the MAX level with fresh water.

Quitar la tapa y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.



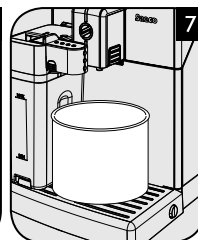
Put the lid back onto the milk carafe.

Volver a colocar la tapa en la jarra de leche.



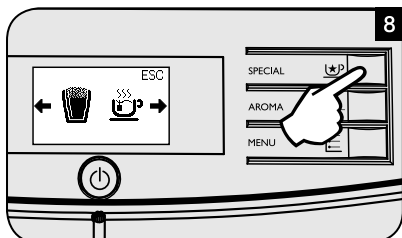
Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo ☞.



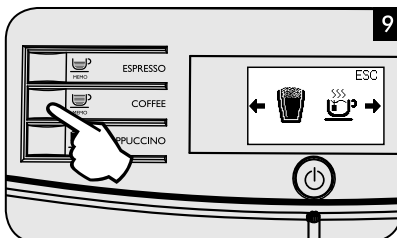
Place a container under the dispensing spout.

Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.



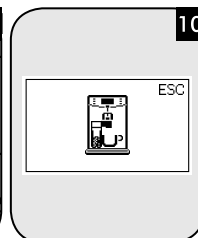
Press the  button. The icon above is displayed.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.



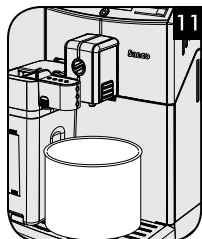
Press the  button to select milk froth.

Pulsar el botón  para seleccionar la leche espumada.



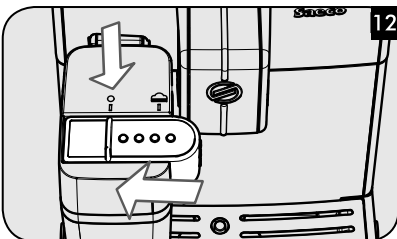
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



EN Once the machine stops dispensing water, the cleaning is finished.

ES El lavado se habrá completado cuando la máquina deje de suministrar agua.



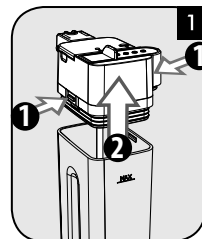
'Put back the milk carafe by shifting it up to the ● icon. Remove the milk carafe and empty it.'

Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo ●. Extraer la jarra de leche y vaciarla.

EVERY
7
DAYS

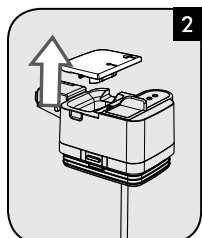
Weekly

Semanal



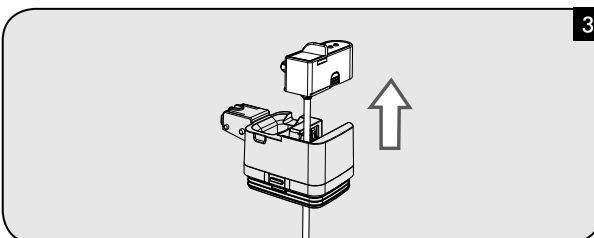
Press the release buttons to remove the top of the carafe.

Presionar los pulsadores de desenganche para quitar la parte superior de la jarra.



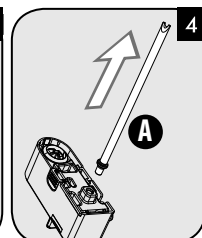
EN Remove the lid.

ES Quitar la tapa.



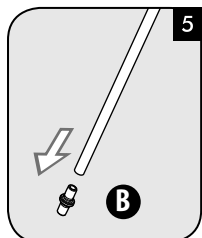
Lift the dispenser to remove it from the top of the carafe. The milk carafe dispenser is made up of five parts that must be disassembled. Each part is indicated by a capital letter (A, B, C, D, E).

Tirar hacia arriba de la boquilla para extraerla de la parte superior de la jarra. La boquilla de la jarra está compuesta por cinco piezas que deben ser desmontadas. Cada pieza está identificada por una letra mayúscula (A, B, C, D, E).



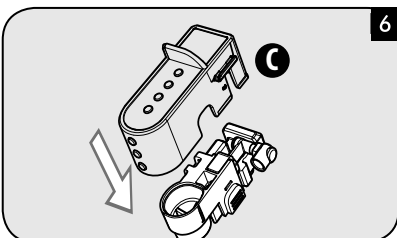
Remove the suction tube with the fitting (A) from the milk frother.

Desacoplar el tubo de aspiración junto con el racor (A) del montador de leche.



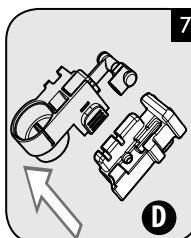
EN Remove the fitting (B) from the tube.

ES Extraer el racor (B) del tubo de aspiración.



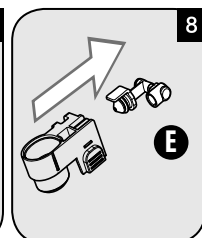
Detach the lid (C) from the milk carafe dispenser by pulling it down while slightly pressing on the sides.

Desenganchar la tapa (C) de la boquilla de la jarra de leche tirando de ella hacia abajo y ejerciendo una ligera presión en los lados.



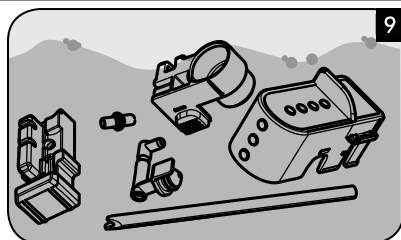
Disassemble further.

Desmontar las piezas de la figura.

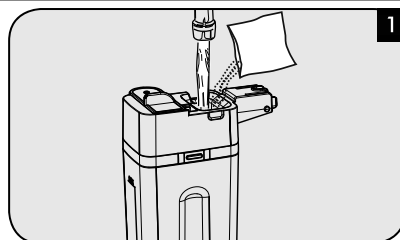


Remove the fitting (E) from the milk frother by pulling it outwards.

Extraer el racor (E) del espumador de la leche tirando de él hacia el exterior.



EVERY
30
DAYS



EN Clean all the parts thoroughly with lukewarm water.
You can also clean these parts in the dishwasher.
Reassemble the parts following the reverse order.

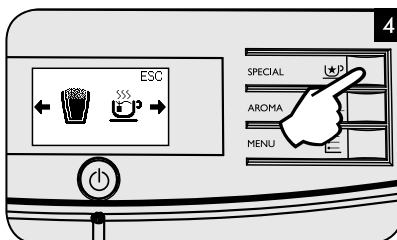
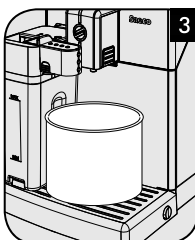
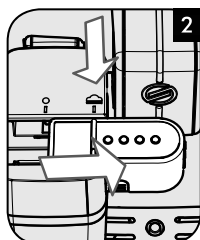
ES Limpiar a fondo todos los componentes con agua tibia.
También es posible lavar los componentes en el lavavajillas.
Volver a montar todos los componentes siguiendo el mismo procedimiento a la inversa.

Monthly

Mensual

Fill the milk carafe with water up to the maximum level (MAX). Pour one Saeco milk circuit cleaner bag into the milk carafe and let it dissolve completely.

Llenar la jarra de leche con agua hasta el nivel máximo (MAX). Verter un envase de producto para la limpieza del circuito de la leche Saeco en la jarra de leche y esperar a que el producto se disuelva por completo.



EN Insert the carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the icon.

ES Introducir la jarra en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo .

Place a container under the dispensing spout.

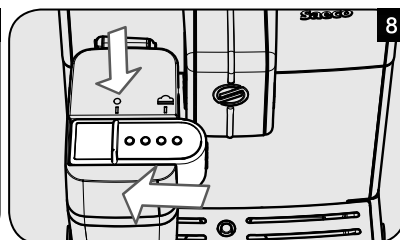
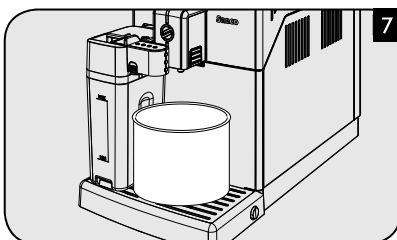
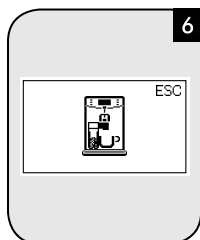
Colocar un recipiente bajo la boquilla de la jarra.

Press the button. The icon above is displayed.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

Press the button to select milk froth.

Pulsar el botón para seleccionar la leche espumada.



EN The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

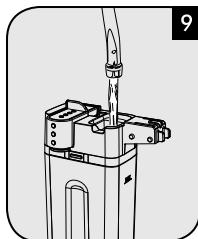
ES La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.

Once the machine stops dispensing water, repeat steps 4 - 6 until the carafe is emptied. Empty the container
Never drink the solution dispensed during this step.

Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 4 al 6 hasta que la jarra quede completamente vacía. Vaciar el recipiente.
No beber la solución suministrada durante este proceso.

Put back the milk carafe dispenser by shifting it up to the icon. Remove the milk carafe and empty it.

Volver a introducir la boquilla de la jarra desplazándola hasta el símbolo . Extraer la jarra de leche y vaciarla.

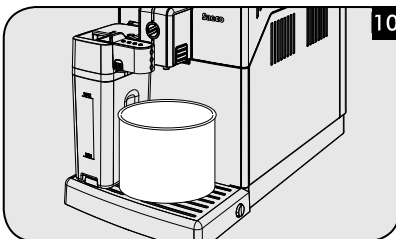


EN

Remove the milk carafe from the machine. Rinse and fill the milk carafe with fresh water up to the MAX level.

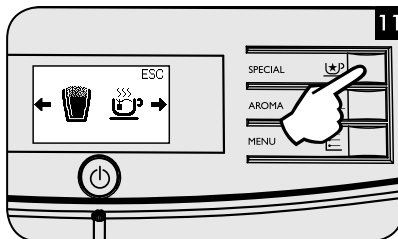
ES

Extraer la jarra de leche de la máquina. Enjuagar y llenar la jarra de leche con agua fresca hasta el nivel MAX.



Insert the milk carafe into the machine. Pull out the milk carafe dispenser to the right up to the  icon. Place the container under the dispensing spout to activate the rinse cycle.

Introducir la jarra de leche en la máquina. Extraer la boquilla de la jarra hacia la derecha hasta el símbolo . Colocar el recipiente bajo la boquilla de la jarra para dar inicio al ciclo de enjuague.



Press the  button. The icon above is displayed.

Pulsar el botón . La pantalla muestra el símbolo de aquí arriba.

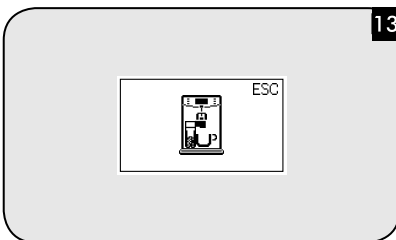


EN

Press the  button to select milk froth.

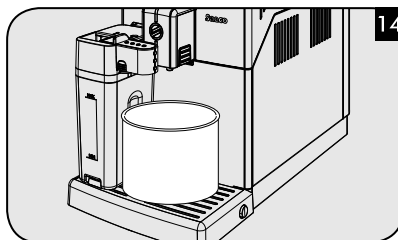
ES

Pulsar el botón  para seleccionar la leche espumada.



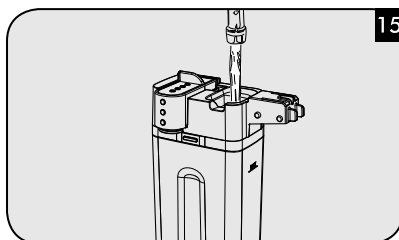
The machine reminds you to insert the carafe and pull out the milk carafe dispenser.

La máquina recuerda que es necesario introducir la jarra y extraer la boquilla de la jarra.



Once the machine stops dispensing water, repeat steps 11 - 13 until the carafe is emptied.

Una vez que el suministro de agua haya finalizado, repetir las operaciones del punto 11 al 13 hasta que la jarra quede completamente vacía.

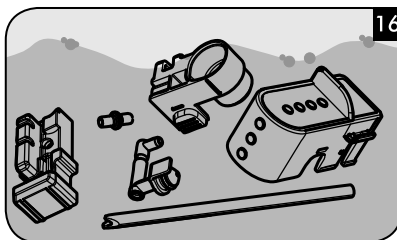


EN

Remove the milk carafe and the container from the machine. Repeat steps 9 to 13 one more time until the milk carafe is empty, then proceed to step 16.

ES

Extraer la jarra de leche de la máquina y retirar el recipiente. Repetir las operaciones del punto 9 al punto 13 una vez más hasta que la jarra quede completamente vacía; luego pasar al punto 16.



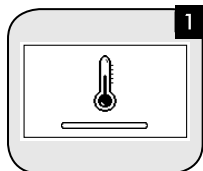
Disassemble and wash the milk carafe as described in the "Weekly Cleaning" chapter.

Desmontar y lavar la jarra de leche tal como se describe en el capítulo "Limpieza semanal".

WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)

English

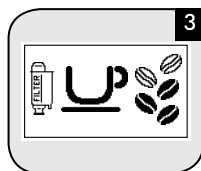
Español



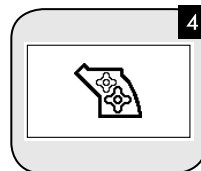
EN The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.
ES Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.



The machine is performing a rinse cycle. Wait until this has been completed.
La máquina está realizando un ciclo de enjuague. Esperar a que termine.



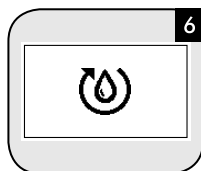
The "INTENZA+" water filter needs to be replaced.
Es necesario sustituir el filtro de agua "INTENZA+".



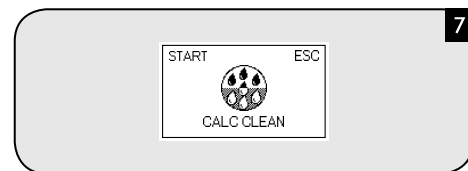
The brew group is being reset due to machine reset.
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reinicio de la máquina.



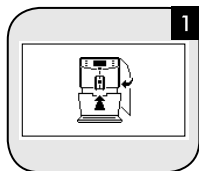
EN Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.
ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.



The machine automatically primes the water circuit.
La máquina está realizando la carga automática del circuito.



You need to descale the machine. See descaling chapter for further guidance.
Es necesario realizar la descalcificación de la máquina. Ver el capítulo relativo a la descalcificación para más indicaciones.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR)
SEÑALES DE ALARMA (ROJO)


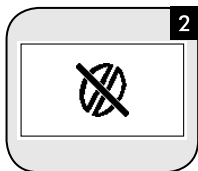
1

EN

Insert the drip tray and the coffee grounds drawer. Then close the service door.

ES

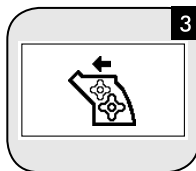
Introducir la bandeja de goteo y el cajón de recogida de posos. Cerrar la puerta de servicio.



2

Refill the coffee bean hopper.

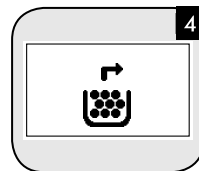
Volver a llenar el contenedor de café en grano.



3

The brew group must be inserted into the machine.

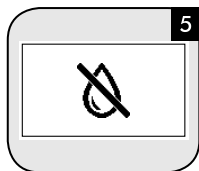
El grupo de café debe estar introducido en la máquina.



4

Empty the coffee grounds drawer.

Vaciar el cajón de recogida de posos.



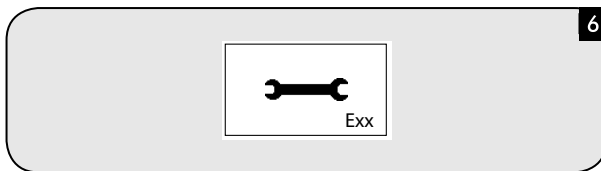
5

EN

Fill the water tank.

ES

Llenar el depósito de agua.



6

Exx

Turn off the machine. After 30 seconds, turn it on again. Repeat the procedure 2 or 3 times. If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline in your country (contact details in the warranty booklet) and quote the error code shown on the display.

Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces.

Si la máquina no se pone en marcha, contactar con la línea de atención al cliente de Philips SAECO del país (números en el libro de garantía) y comunicar el código de error indicado en la pantalla.

Maintenance products
Productos para el mantenimiento

English

Español



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
ES Filtro de agua INTENZA+
número de producto: CA6702



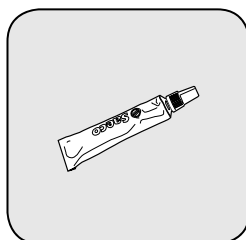
EN Milk circuit cleaner
product number: CA6705
ES Producto para la limpieza del
circuito de la leche
número de producto: CA6705



EN Coffee oil remover
product number: CA6704
ES Pastillas desengrasantes
número de producto: CA6704



EN Descaling solution
product number: CA6700
ES Solución descalcificante
número de producto: CA6700



EN Grease
product number: HD5061
ES Grasa
número de producto: HD5061



EN Maintenance kit
product number: CA6706
ES Kit de mantenimiento
número de producto: CA6706



EN Visit Philips online shop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.
ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad
y las ofertas de compra en su país.

DE - SICHERHEITSHINWEISE

Das Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten Sie die beschriebenen Sicherheitshinweise in dieser Schnellstartanleitung aufmerksam lesen, um eventuelle Personen- und Sachschäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anleitung für eine spätere Verwendung auf.

Achtung

- Schließen Sie das Gerät an einer geeigneten Wandsteckdose an, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Das Netzkabel nicht lose vom Tisch oder der Arbeitsfläche herab hängen lassen und nicht auf heißen Oberflächen auflegen.
- Das Gerät, der Stecker und das Netzkabel dürfen nicht in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlag!
- Den Heißwasserstrahl nicht auf Körperteile richten: Verbrennungsgefahr!
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Benutzen Sie die vorgesehenen Griffe und Drehknöpfe.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor das Gerät gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt sind.
- Das Gerät oder das Netzkabel dürfen keinesfalls modifiziert werden. Alle Reparaturen

müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.

- Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren benutzt werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren benutzt werden, wenn diese zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Die Reinigung und die Wartung dürfen nicht durch Kinder unter 8 Jahren und ohne das Beisein eines Erwachsenen ausgeführt werden.
- Das Gerät und dessen Netzkabel sollten außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Personen mit körperlichen, mentalen oder sensorischen Einschränkungen sowie mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, sofern sie zuvor in den korrekten Betrieb des Geräts eingewiesen wurden und sich der entsprechenden Gefahren bewusst sind oder durch einen Erwachsenen überwacht werden.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Führen Sie weder Finger noch andere Gegenstände in das Mahlwerk ein.

Hinweise

- Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch im privaten Haushalt bestimmt. Es ist z.B. nicht für die Verwendung in Personalküchen von Geschäften, Büros, landwirtschaftlichen Betrieben oder anderen Arbeitsbereichen vorgesehen.

- Stellen Sie das Gerät auf eine waagerechte, ebene und stabile Fläche.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf heiße Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen ab.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Wenn Pulver- oder Instantkaffee oder andere Gegenstände in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden, können Schäden an dem Gerät verursacht werden.
- Lassen Sie das Gerät auskühlen, bevor Teile aus dem Gerät herausgenommen oder eingesetzt werden.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Verwenden Sie ausschließlich kaltes Trinkwasser ohne Kohlensäure.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, feuchtes Tuch ausreichend.
- Das Gerät muss regelmäßig entkalkt werden. Das Gerät zeigt an, wann das Entkalken erforderlich ist. Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt!
- Das Gerät darf keiner Temperatur unter 0 °C ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser kann gefrieren und das Gerät beschädigen.
- Entleeren Sie den Wassertank, wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung des Geräts ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Netzkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung".

Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.

Das auf dem Produkt oder auf der Verpackung



abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können.

Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - CONSIGNES DE SÉCURITÉ

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses. Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du plan de travail et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne pas plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.

Tirer la fiche et non le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.

- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes

les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.

- La machine n'est pas conçue pour être utilisée par les enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par les enfants à partir de 8 ans, pourvu qu'ils aient été préalablement instruits à utiliser correctement la machine et qu'ils soient conscients des risques potentiels, ou bien qu'ils soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Les opérations de nettoyage et entretien ne doivent pas être exécutées par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et agissent sous la supervision d'une personne adulte.
- Garder la machine ainsi que son câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- La machine peut être utilisée par des personnes ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, ou ayant une expérience et/ou des compétences insuffisantes, pourvu qu'elles aient été préalablement instruites à utiliser correctement la machine et qu'elles soient conscientes des risques potentiels, ou bien qu'elles soient sous la supervision d'une personne adulte.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne pas insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements

de travail.

- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café en poudre, le café soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces.
- Ne pas remplir le réservoir avec de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide potable non pétillante.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à une température inférieure à 0 °C. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage peut geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble d'alimentation.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

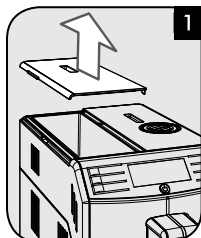
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».

Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes des possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

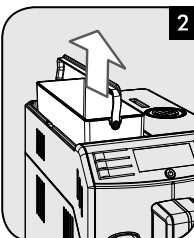
ERSTE INBETRIEBNAHME
PREMIÈRE INSTALLATION

DE

Den Deckel des Wassertanks abnehmen.

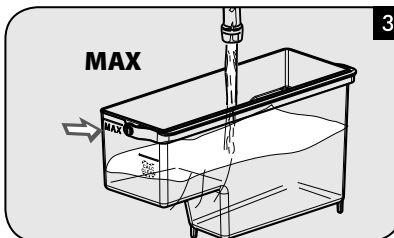
FR

Retirer le couvercle du réservoir à eau.



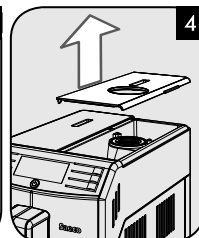
Den Wassertank am Griff anheben.

Soulever le réservoir à eau en utilisant la poignée.



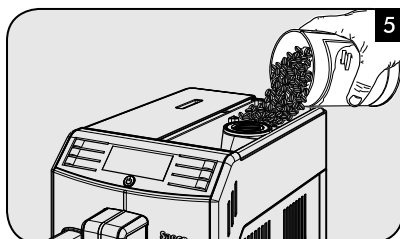
Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Überprüfen, ob dieser vollständig eingesetzt wurde. Den Deckel wieder aufsetzen.

Rincer et remplir le réservoir à eau avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. S'assurer qu'il soit complètement inséré. Repositionner le couvercle.



Den Deckel vom Kaffeebohnenbehälter abnehmen.

Enlever le couvercle du réservoir à café en grains.

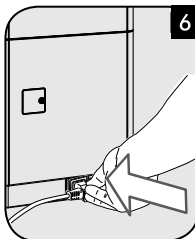


DE

Die Kaffeebohnen langsam in den Kaffeebohnenbehälter einfüllen.
Den Deckel wieder auf den Kaffeebohnenbehälter setzen.

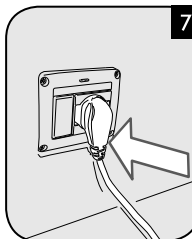
FR

Verser doucement le café en grains dans le réservoir à café en grains.
Replacer le couvercle sur le réservoir à café en grains.



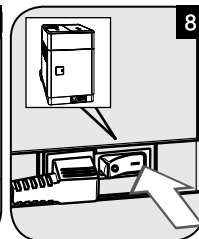
Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite des Geräts einstecken.

Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



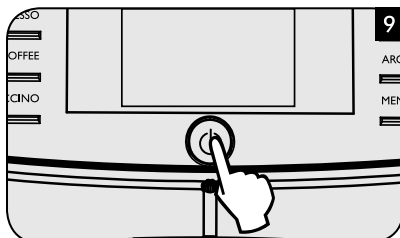
Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



Den Schalter auf "I" stellen.

Mettre l'interrupteur sur « I ».

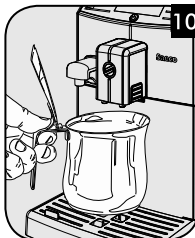


DE

Die Taste  drücken, um das Gerät einzuschalten.

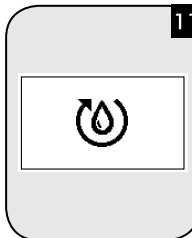
FR

Appuyer sur la touche  pour allumer la machine.



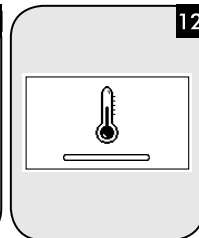
Einen Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution du café.



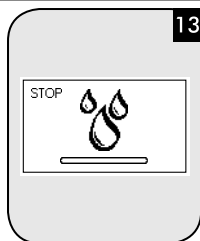
Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems durch.

La machine commence à effectuer l'amorçage automatique du circuit.

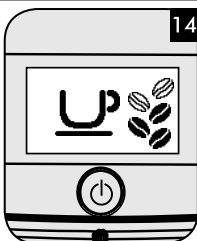


Nach Beendigung des Vorgangs beginnt das Gerät die Aufheizphase.

À la fin du processus la machine démarre la phase de réchauffage.



13



14

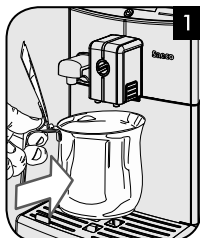
DE Das Gerät führt einen auto-
matischen Spülzyklus aus.
FR La machine effectue un
cycle de rinçage automa-
tique.

DE Das Gerät ist für den manu-
ellen Spülzyklus bereit.
FR La machine est prête pour
le cycle de rinçage manuel.

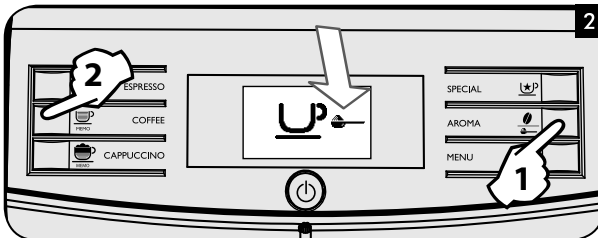
Deutsch

Français

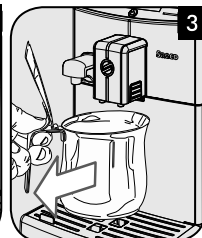
MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



1



2



3

DE Einen Behälter unter den
Kaffeeauslauf stellen.

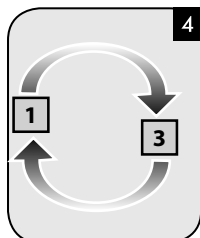
FR Placer un récipient sous
la buse de distribution du
café.

DE Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaf-
fee anzuwählen. KEINEN vorgemahlenen Kaffee einfüllen.
Die Taste drücken. Das Gerät beginnt Wasser auszuge-
ben.

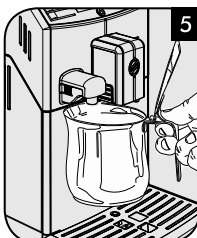
FR Appuyer sur la touche pour sélectionner la fonction
café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu.
Appuyer sur la touche . La machine commence à dis-
tribuer de l'eau.

Nach der Ausgabe den Behälter leeren.

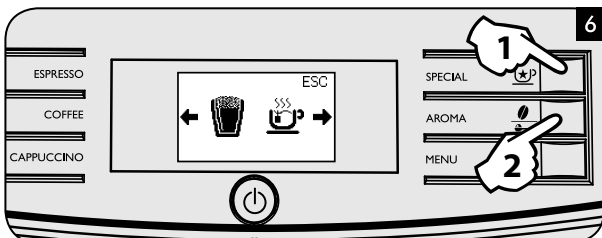
À la fin de la distribution, vider le récipient.



4



5



6

DE Die Vorgänge von Punkt 1
bis Punkt 3 insgesamt zwei
Mal wiederholen. Danach zu
Punkt 5 übergehen.

FR Répéter deux fois les opé-
rations du point 1 au point 3,
passer ensuite au point 5.

DE Einen Behälter unter die
Wasserdüse stellen.

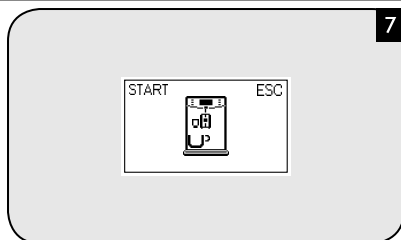
FR Placer un récipient sous la
buse de distribution d'eau.

DE Die Taste drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an.

DE Die Taste drücken.

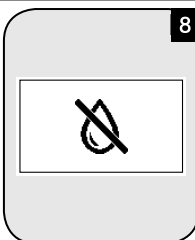
FR Appuyer sur la touche . La machine affiche le symbole ci-dessus.

FR Appuyer sur la touche .



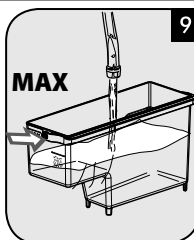
DE Das Gerät zeigt an, dass die Wasserdüse installiert werden muss. Zur Bestätigung die Taste drücken. Das Gerät beginnt, heißes Wasser auszugeben.

FR La machine indique d'installer la buse de distribution d'eau : appuyer sur la touche pour confirmer. La machine commence à distribuer de l'eau chaude.



Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

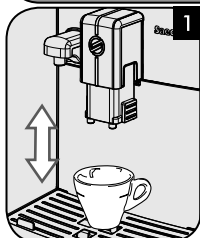
Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.



Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

À la fin de cette opération, remplir de nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO / KAFFEE PREMIER CAFÉ EXPRESSO / CAFÉ



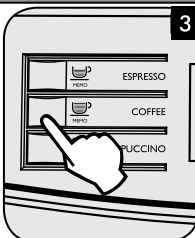
DE Den Kaffeeauslauf einstellen.

FR Régler la buse de distribution du café.



Die Taste für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...

Appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso ou...



... die Taste für die Ausgabe eines Kaffees drücken.

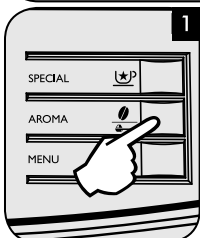
...appuyer sur la touche pour distribuer un café.

Für die Ausgabe von zwei Espresso oder zwei Kaffee wird die gewünschte Taste zwei Mal nacheinander gedrückt.

Die Kaffeeausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste vorzeitig abgebrochen werden.

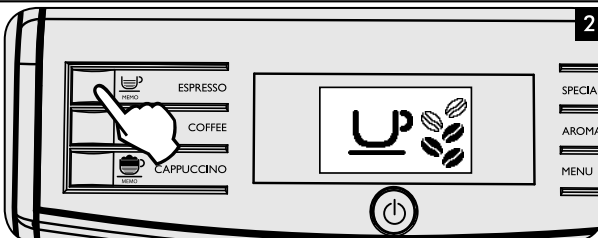
Pour distribuer deux cafés expresso ou deux cafés, appuyer deux fois de suite sur la touche souhaitée. La distribution du café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL



DE Durch Druck der Taste das gewünschte Aroma wählen.

FR Sélectionner l'arôme souhaité en appuyant sur la touche .



Die Taste gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird. Hinweis: Für die Programmierung eines großen Kaffees die Taste gedrückt halten, bis auf dem Display das Symbol MEMO angezeigt wird.

Garder enfoncée la touche jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO. Remarque : pour programmer le café allongé garder enfoncée la touche jusqu'à l'affichage de l'icône MEMO.



Das Gerät befindet sich in der Programmierphase.

La machine est en phase de programmation.



DE

Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist.

FR

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte.



... die Taste  drücken, um den Vorgang zu stoppen. Gespeichert!

Hinweis:

Um die Programmierung des großen Kaffees zu stoppen, wird die Taste  gedrückt.

.... appuyer sur  pour interrompre le processus. Méorisé !

Remarque :

Pour interrompre la programmation du café allongé, appuyer sur la touche .

Deutsch

Français

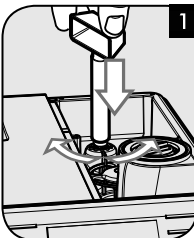
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.

DE

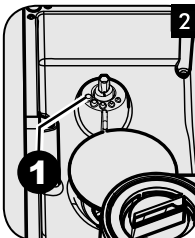
Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains ne DOIT être tourné que lorsque le moulin à café en céramique est en fonction.

FR



Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.



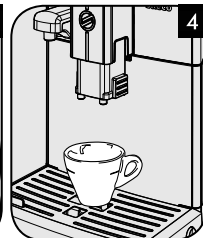
Die Taste (●) für groben Mahlgrad - leichteres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture grosse - goût plus léger.



Die Taste (●) für feinen Mahlgrad - stärkeres Aroma auswählen.

Sélectionner (●) pour une mouture fine - goût plus fort.



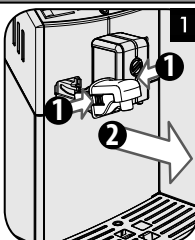
2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

ERSTER CAPPUCCINO
PREMIER CAPPUCCINO

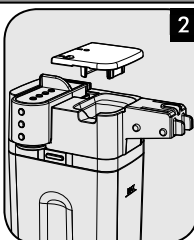
Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße
Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.



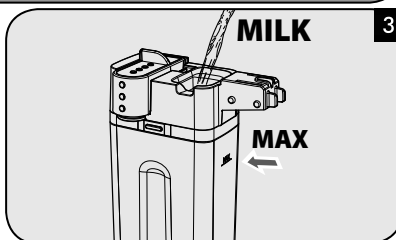
Die Wasserdüse abnehmen,
indem die seitlichen Tasten ge-
drückt werden.

Retirer la buse de distribution
d'eau en appuyant sur les
touches latérales.



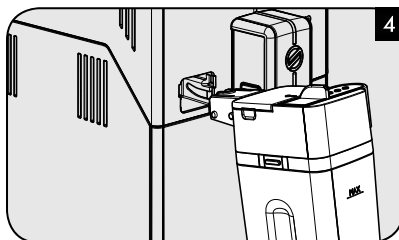
Den Deckel der Karaffe an-
heben.

Soulever le couvercle de la
carafe.



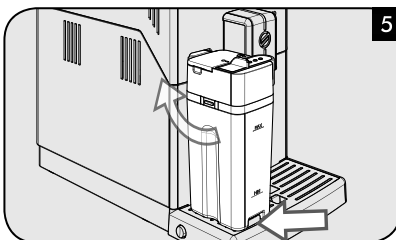
Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN
und MAX einfüllen.

La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs
de niveau MIN et MAX.



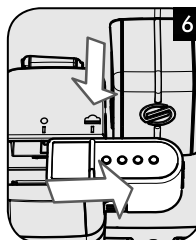
Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in
die Führungen des Geräts einsetzen.

Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement
dans les glissières de la machine.



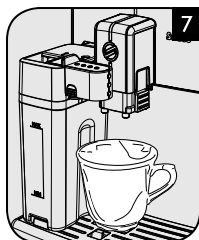
Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale
einrastet.

Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher
au bac d'égouttement.



Die Düse der Karaffe nach
rechts bis zum Symbol
herausziehen.

Extraire la buse de distribu-
tion de la carafe vers la
droite jusqu'au symbole.



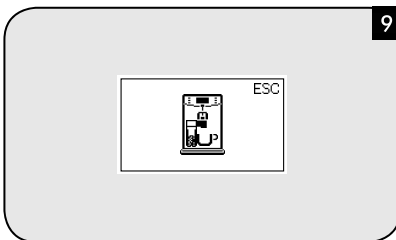
Eine Tasse unter den Auslauf
stellen.

Positionner une tasse sous
la buse de distribution.



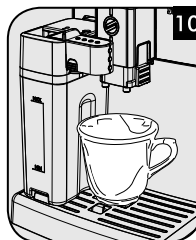
Die Taste für die Aus-
gabe eines Cappuccino drü-
cken.

Appuyer sur la touche pour distribuer un cappuc-
cino.



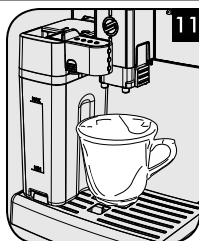
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und
die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe
et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Das Gerät gibt die aufge-
schäumte Milch direkt in die
Tasse aus.

La machine distribue le lait
émulsionné directement
dans la tasse.



Die Ausgabe der Milch und des Kaffees wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste  vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution du lait et du café s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche .

DE Nach Abschluss der Ausgabe der aufgeschäumten Milch gibt das Gerät den Kaffee aus.

FR Une fois la distribution du lait émulsionné terminée, la machine distribue le café.

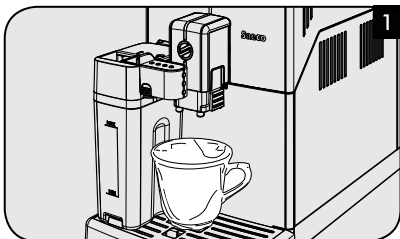
Deutsch

Français

MEIN LIEBLINGS-CAPPUCCINO MON CAPPUCCINO IDÉAL

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



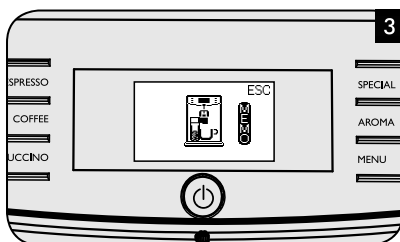
Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol  herausziehen. Eine Tasse unter die Düse stellen.

Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Mettre une tasse sous la buse de distribution.



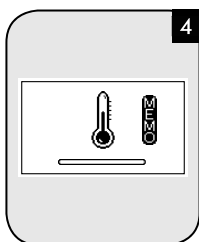
Die Taste  gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird.

Garder la touche  enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche.



DE Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



DE Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

FR La machine est en phase de chauffe.



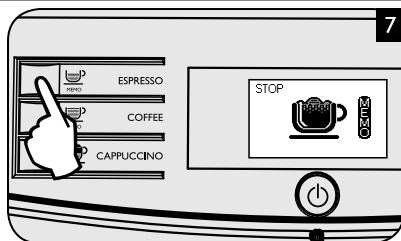
DE Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.

FR La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.



DE Abwarten, bis die gewünschte Menge an Milch erreicht ist...

FR Attendre que la quantité de lait souhaitée ait été atteinte...



DE ... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen..
Die Milch ist gespeichert!

FR ... appuyer sur pour interrompre le processus.
Lait mémorisé !



Das Gerät beginnt die Ausgabe des Kaffees in die Tasse.

La machine commence à distribuer le café dans la tasse.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an Kaffee erreicht ist...

Attendre que la quantité de café souhaitée ait été atteinte...



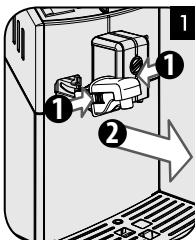
... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen.
Der Cappuccino ist gespeichert!

.... appuyer sur pour interrompre le processus.
Cappuccino mémorisé !

AUFGESCHÄUMTE MILCH LAIT ÉMULSIONNÉ

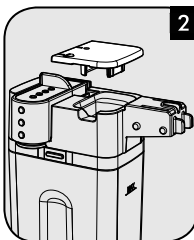
Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.



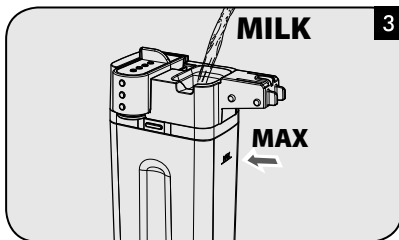
Die Wasserdüse abnehmen, indem die seitlichen Tasten gedrückt werden.

Retirer la buse de distribution d'eau en appuyant sur les touches latérales.



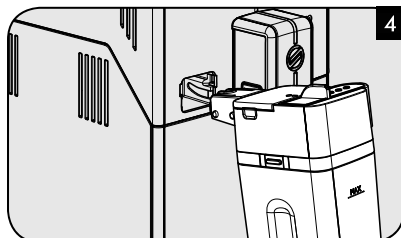
Den Deckel der Karaffe anheben.

Soulever le couvercle de la carafe.



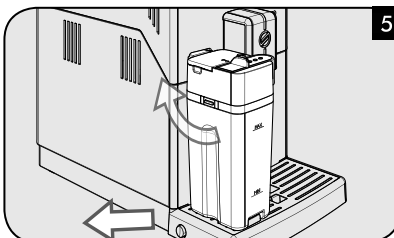
Milch bis in die Mitte zwischen den Füllstandsanzeigen MIN und MAX einfüllen.

La remplir de lait à un niveau compris entre les indicateurs de niveau MIN et MAX.



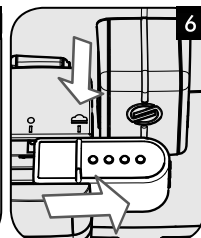
DE Die Milchkaraffe leicht schräg neigen. Diese vollständig in die Führungen des Geräts einsetzen.

FR Incliner légèrement la carafe à lait. L'insérer complètement dans les glissières de la machine.



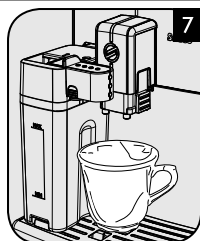
Die Karaffe nach unten drehen, bis sie in der Abtropfschale einrastet.

Appuyer et tourner la carafe vers le bas jusqu'à l'accrocher au bac d'égouttement.



Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .

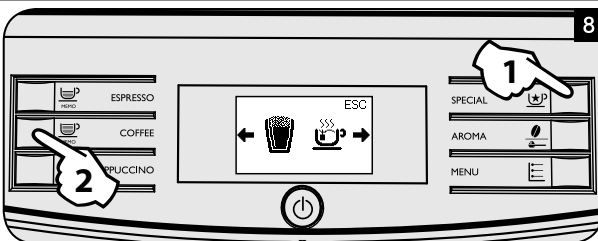


DE

Eine Tasse unter den Auslauf stellen.

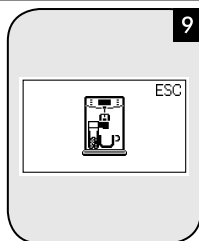
FR

Positionner une tasse sous la buse de distribution.



Die Taste **★P** drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an. Die Taste **MEMO** drücken, um die aufgeschäumte Milch anzuwählen.

Appuyer sur la touche **★P**. La machine affiche le symbole ci-dessus. Appuyer sur la touche **MEMO** pour sélectionner le lait émulsionné.

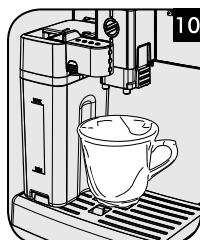


Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

Deutsch

Français



DE

Das Gerät gibt die aufgeschäumte Milch direkt in die Tasse aus.

FR

La machine distribue le lait émulsionné directement dans la tasse.

Die Milchausgabe wird automatisch beendet, wenn die eingestellte Menge erreicht ist. Sie kann jedoch auch durch Druck der Taste **MEMO** vorzeitig abgebrochen werden.

La distribution du lait s'interrompt automatiquement lorsque le niveau réglé sera atteint ; il est toutefois possible de l'interrompre avant en appuyant sur la touche **MEMO**.

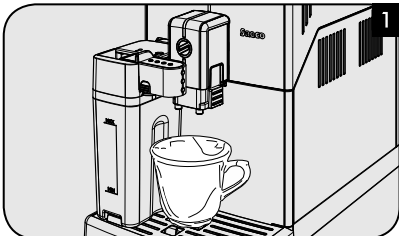
EINSTELLUNG AUSGABEMENGE AUFGESCHÄUMTE MILCH RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU LAIT ÉMULSIONNÉ

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße Wasserspritzer austreten.

Danger de brûlures !
Il peut y avoir quelques éclaboussures d'eau chaude au début de la distribution.

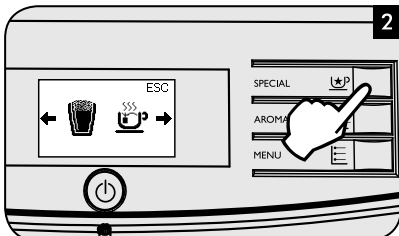
DE

FR



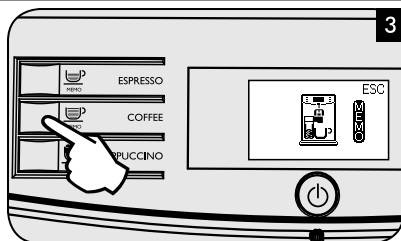
Die Karaffe mit Milch füllen und in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol **MEMO** herausziehen. Eine Tasse unter die Düse stellen.

Remplir la carafe avec du lait et la placer dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole **MEMO**. Mettre une tasse sous la buse de distribution.



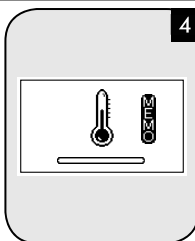
Die Taste **★P** drücken. Das Gerät zeigt das oben abgebildete Symbol an.

Appuyer sur la touche **★P**. La machine affiche le symbole ci-dessus.



DE Die Taste gedrückt halten, bis das Symbol "MEMO" auf dem Display angezeigt wird. Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR Garder la touche enfoncée jusqu'à ce que le symbole « MEMO » s'affiche. La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Das Gerät befindet sich in der Aufheizphase.

La machine est en phase de chauffage.



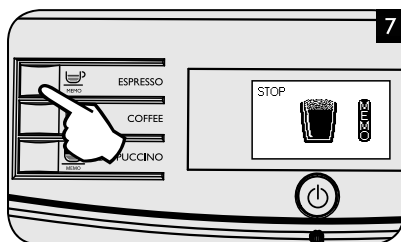
Das Gerät beginnt die Ausgabe der aufgeschäumten Milch in die Tasse.

La machine commence à distribuer le lait émulsionné dans la tasse.



Abwarten, bis die gewünschte Menge an Milch erreicht ist...

Attendre que la quantité de lait souhaitée ait été atteinte...



DE ... die Taste drücken, um den Vorgang zu stoppen. Die Milch ist gespeichert!

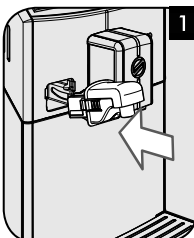
FR ... appuyer sur pour interrompre le processus. Lait mémorisé !

HEISSWASSER EAU CHAUDE

Verbrennungsgefahr!
Beim Start können heiße
Wasserspritzer austreten.

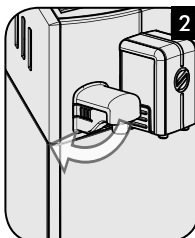
**Danger de brûlures ! Il
peut y avoir quelques
éclaboussures d'eau
chaude au début de la
distribution.**

DE
FR



Die Wasserdüse einsetzen.

Introduire la buse de distri-
bution de l'eau.



In der Position blockieren.

La bloquer en position.

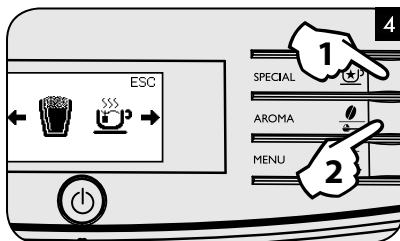


Einen Behälter unter die Heißwasserdüse stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution de l'eau
chaude.

Deutsch

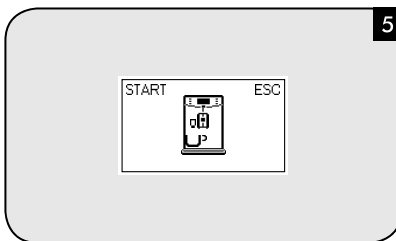
Français



Die Taste drücken. Auf dem Display wird das oben ab-
gebildete Symbol angezeigt. Die Taste drücken.

DE
FR

Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche
sur l'écran. Appuyer sur la touche .



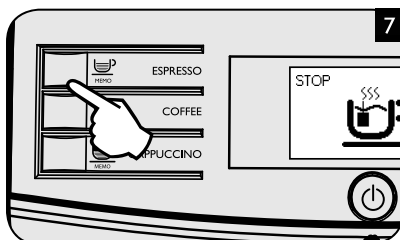
Überprüfen, ob die Wasserdüse korrekt positioniert wurde.
Zur Bestätigung drücken.

S'assurer que la buse de distribution de l'eau est correcte-
ment installée. Appuyer sur la touche pour confirmer.



Die gewünschte Menge
heißes Wasser ausgeben.

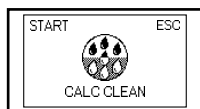
Distribuer la quantité d'eau
chaude souhaitée.



Um die Ausgabe von heißem Wasser zu stoppen, die Taste
 drücken.
Den Behälter entfernen.

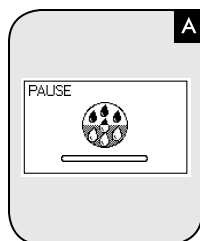
DE
FR

Pour interrompre la distribution d'eau chaude, appuyer sur
la touche .
Enlever le récipient.

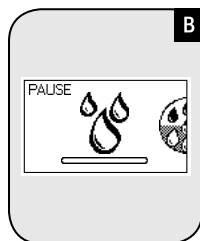
**ENTKALKEN - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.**

Wird das Symbol «**CALC CLEAN**» angezeigt, so muss das Entkalken vorgenommen werden.
Diese Vorgänge nicht auszuführen, führt dazu, dass das Gerät nicht mehr störungsfrei funktioniert. Eine entsprechende Reparatur ist nicht durch die Garantie gedeckt.

Lorsque le symbole «**CALC CLEAN**» s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



Der Entkalkungszyklus (A) und der Spülzyklus (B) können durch Druck der Taste  unterbrochen werden. Um den Zyklus fortzusetzen, wird erneut die Taste  gedrückt. Dadurch kann der Behälter entleert oder das Gerät für einen kurzen Zeitraum unbeaufsichtigt gelassen werden.



Les cycles de détartrage (A) et de rinçage (B) peuvent être interrompus en appuyant sur la touche . Pour redémarrer les cycles appuyer de nouveau sur la touche . Cela permet de vider le récipient ou de s'absenter pendant une courte période.

Es sollte ausschließlich das Entkalkungsmittel verwendet werden, das speziell für die Optimierung der Leistungen des Geräts entwickelt wurde. Das Entkalkungsmittel ist separat erhältlich. Weitere Details sind auf der Seite für Pflege-Produkte in dieser Schnellstartanleitung zu finden.

**Achtung:**

Das Entkalkungsmittel und die bis zum Abschluss des Zyklus ausgegebenen Produkte dürfen keinesfalls getrunken werden. Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

**Hinweis:**

Das Gerät während dem Entkalken nicht ausschalten. Andernfalls den Entkalkungszyklus von Beginn an erneut ausführen und abwarten, bis dieser abgeschlossen ist. Der Entkalkungszyklus wird ab dem Punkt fortgesetzt, zu dem er unterbrochen wurde.

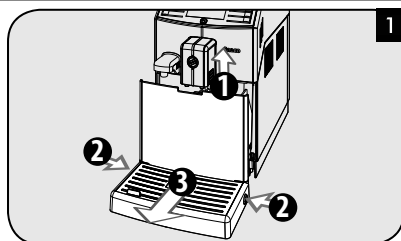
Utiliser exclusivement la solution détartrante formulée spécifiquement pour optimiser les performances de la machine. La solution détartrante est en vente séparément. Pour plus de détails veuillez consulter la page relative aux produits pour l'entretien du présent mode d'emploi.

**Attention :**

Ne pas boire la solution détartrante et les produits distribués jusqu'à la conclusion du cycle. Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

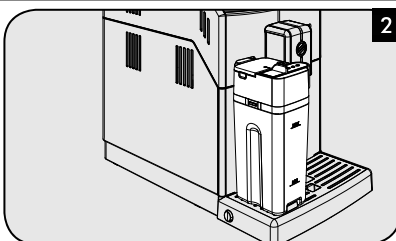
**Remarque :**

Ne pas éteindre la machine pendant le cycle de détartrage. Dans le cas contraire, effectuer un nouveau cycle de détartrage depuis le début et attendre qu'il se termine. Le cycle de détartrage continuera à partir du point où il a été interrompu.



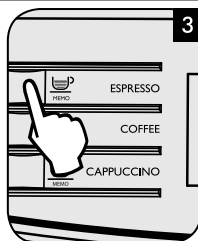
DE
1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen und leeren.

FR
1 - Soulever la buse de distribution du café;
2 - Appuyer sur les touches latérales;
3 - Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc, et les vider.



Die leere Milchkaraffe einsetzen. Den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) aus dem Wassertank herausziehen und durch den kleinen weißen Original-Filter ersetzen.

Insérer la carafe à lait vide. Retirer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) du réservoir à eau et le remplacer avec le petit filtre blanc d'origine.

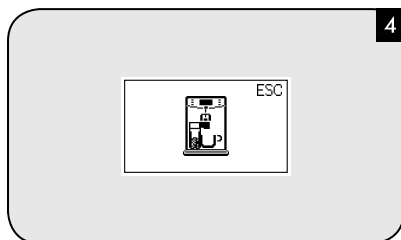


Die Taste drücken.

Appuyer sur la touche .

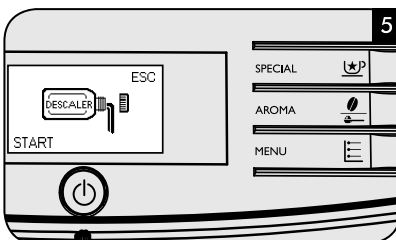
Deutsch

Français



DE
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR
La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



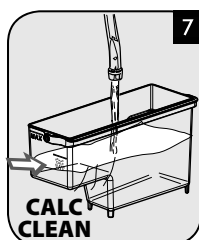
Wurde die Taste versehentlich gedrückt, so erfolgt der Abbruch durch Druck der Taste . Dann Punkt 6 ausführen.

Au cas où la touche aurait été appuyée involontairement, appuyer sur la touche pour quitter. Sinon, passer au point 6.



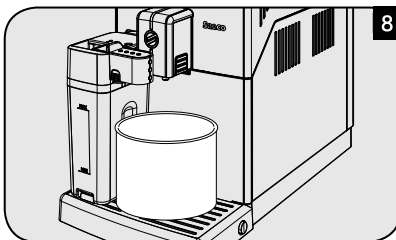
Das gesamte Entkalkungsmittel einfüllen.

Verser toute la solution détartrante.



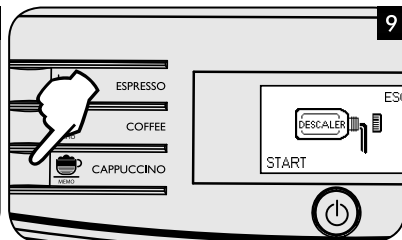
DE
Den Wassertank bis zum Füllstand Calc Clean mit frischem Wasser füllen und wieder einsetzen.

FR
Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau calc clean puis le réinsérer.



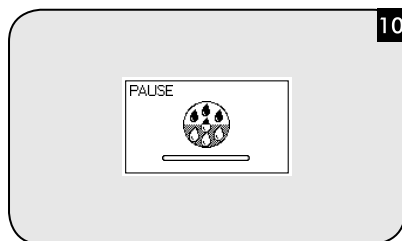
Einen großen Behälter (1,5 l) unter den Kaffee- und den Milchauslauf stellen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de distribution de la carafe et sous la buse de distribution du café. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .



Die Taste drücken, um den Reinigungszyklus zu starten.

Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de détartrage.



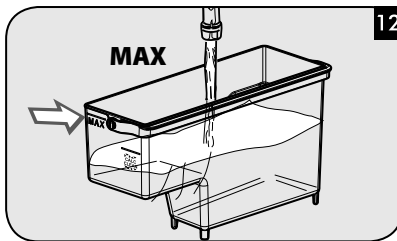
DE Das Entkalkungsmittel wird in Intervallen ausgegeben (Dauer: ca. 25 Min.).

FR La solution détartrante sera distribuée par intervalles (durée : environ 25 min.).



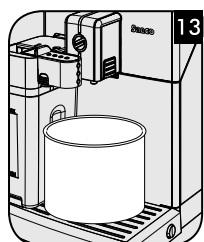
Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



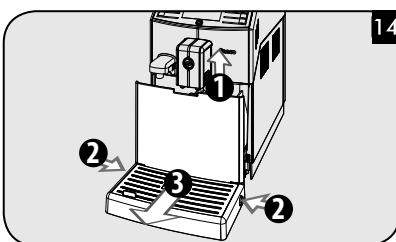
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Wieder ins Gerät einsetzen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Le réinsérer dans la machine.



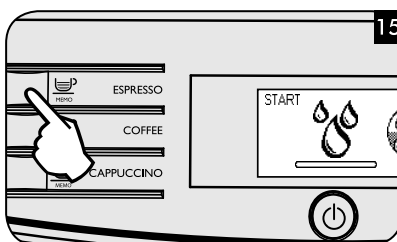
DE Den Behälter leeren.
Die Karaffe entfernen und leeren.

FR Vider le récipient.
Enlever la carafe et la vider.



1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

1 - Soulever la buse de distribution du café;
2 - Appuyer sur les touches latérales;
3 - Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



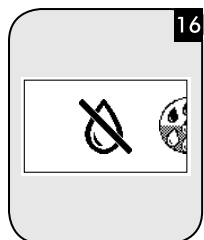
Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

Den Behälter unter den Kaffeeauslauf stellen.

Die Taste drücken, um den Spülzyklus zu starten.

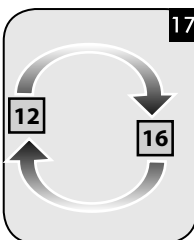
Installer la carafe à lait dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .

Remettre le récipient sous le distributeur de café. Appuyer sur la touche pour démarrer le cycle de rinçage.



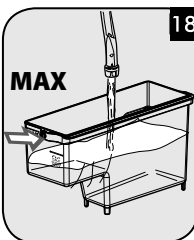
DE Wird dieses Symbol angezeigt, so ist der Wassertank leer.

FR Lorsque ce symbole s'affiche, le réservoir à eau est vide.



Die Vorgänge von Punkt 12 bis Punkt 16 wiederholen. Danach zu Punkt 18 übergehen.

Répéter les opérations du point 12 au point 16, passer ensuite au point 18.

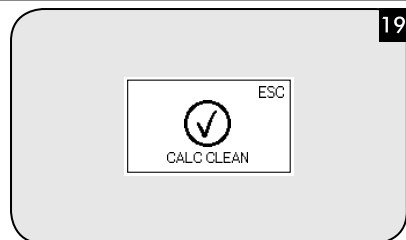


Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

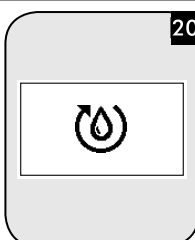
Hinweis: Das System muss mit einer voreingestellten Wassermenge gereinigt werden. Wird der Tank nicht bis zum Füllstand MAX gefüllt, besteht die Möglichkeit, dass das Gerät für die Spülung fordert, den Tank drei mal oder öfter nachzufüllen.

Remarque : le circuit doit être nettoyé avec une quantité d'eau préréglée. Si le réservoir à eau n'est pas rempli jusqu'au niveau MAX, la machine peut demander le remplissage du réservoir trois fois ou plus pour le rinçage.



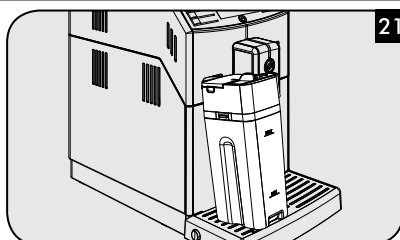
DE Wurde das für die Spülung erforderliche Wasser vollständig ausgegeben, zeigt das Gerät das oben abgebildete Symbol an. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

FR Lorsque l'eau nécessaire pour le rinçage a été totalement distribuée, la machine affiche ce symbole. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.



Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems durch. Dann führt sie den Aufheizzyklus und den automatischen Spülzyklus aus.

La machine effectue l'amorçage automatique du circuit. Ensuite, elle exécute le cycle de chauffage et de rinçage automatique.

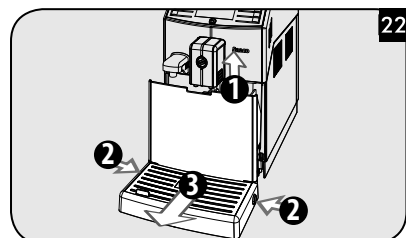


Den kleinen weißen Filter entfernen, den Wasserfilter "INTENZA+" (soweit vorhanden) wieder im Wassertank installieren. Die Karaffe entfernen.

Enlever le petit filtre blanc et replacer le filtre à eau « INTENZA+ » (si présent) dans le réservoir à eau. Retirer la carafe.

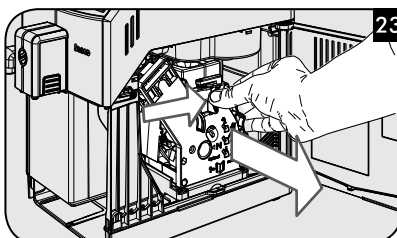
Deutsch

Français



DE 1 - Den Kaffeeauslauf nach oben schieben;
2 - Die seitlichen Tasten drücken;
3 - Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.

FR 1 - Soulever la buse de distribution du café;
2 - Appuyer sur les touches latérales;
3 - Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



Nach Abschluss des Entkalkungszyklus wird die Brühgruppe gemäß der Beschreibung im Kapitel "Wöchentliche Reinigung der Brühgruppe" gereinigt.

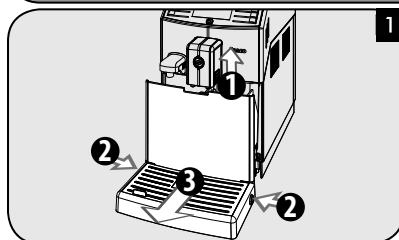
Une fois le cycle de détartrage terminé, laver le groupe de distribution comme il est décrit au chapitre « Nettoyage hebdomadaire du groupe de distribution ».



Das Gerät ist bereit für die Ausgabe von Kaffee.

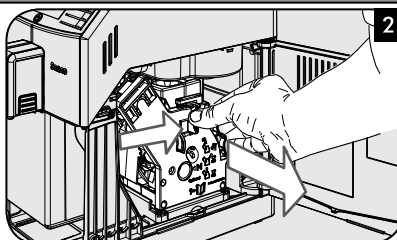
La machine est prête à distribuer du café.

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Das Gerät ausschalten und das Netzkabel herausziehen. Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter abnehmen. Dann die Servicetür öffnen.

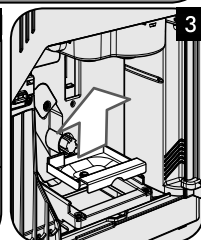
FR Éteindre la machine et débrancher le câble d'alimentation. Enlever le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Ouvrir ensuite la porte de service.



Die Taste «PUSH» drücken und am Handgriff ziehen, um die Brühgruppe herauszunehmen.

Waagrecht herausziehen, ohne diese zu drehen.

Pour enlever le groupe de distribution appuyer sur la touche « PUSH » en tirant sur la poignée. L'extraire horizontalement sans le tourner.



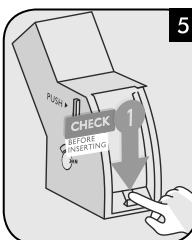
Den Kaffeeauffangbehälter abnehmen und sorgfältig reinigen.

Enlever le tiroir à café et le laver soigneusement.



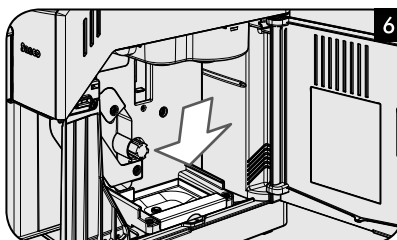
DE Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

FR Procéder à l'entretien du groupe de distribution.



Den Hebel auf die untere Position senken.

Baisser le levier pour un alignement correct.

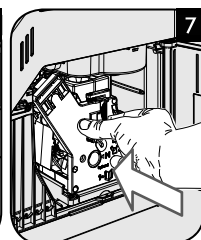


Den Kaffeeauffangbehälter in seine Aufnahme einsetzen und sorgfältig überprüfen, ob er korrekt positioniert wurde.

Wird der Kaffeeauffangbehälter nicht korrekt positioniert, kann die Brühgruppe eventuell nicht in das Gerät eingesetzt werden.

Insérer le tiroir à café dans son logement en faisant attention à vérifier qu'il est bien positionné.

Si le tiroir à café est mal positionné le Groupe de distribution pourrait ne pas pouvoir être inséré dans la machine.



Die Brühgruppe wieder in die Aufnahme einsetzen, bis sie einrastet. Dabei nicht die Taste "PUSH" drücken.

Introduire de nouveau le groupe de distribution dans son logement jusqu'à ce qu'il soit bien enclenché sans appuyer sur la touche « PUSH ».

REINIGUNG DER MILCHKARAFFE NETTOYAGE DE LA CARAFE À LAIT

EVERY

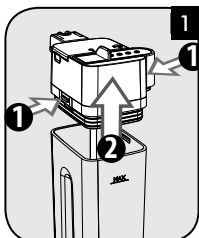
 DAY

Täglich

Quotidien

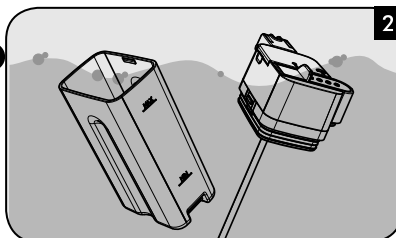
Die Milchkaraffe muss täglich und nach jeder Benutzung gereinigt werden, um die Hygiene und die Zubereitung von aufgeschäumter Milch mit perfekter Konsistenz zu gewährleisten.

Il est important de nettoyer la carafe à lait quotidiennement et après chaque utilisation, afin d'en assurer l'hygiène et de garantir la préparation d'un lait émulsionné à la densité parfaite.



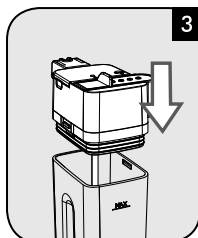
Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.

Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.



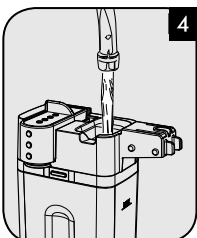
Den oberen Teil der Karaffe und die Milchkaraffe mit lauwarmem Wasser spülen. Alle Milchrückstände entfernen.

Rincer la partie supérieure de la carafe et la carafe à lait avec de l'eau tiède. Enlever tout résidu de lait.



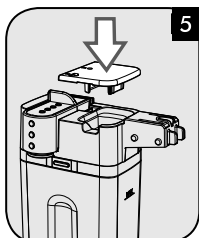
Den oberen Teil der Milchkaraffe montieren und sicherstellen, dass dieser gut befestigt ist.

Monter la partie supérieure de la carafe à lait en s'assurant qu'elle est bien fixée.



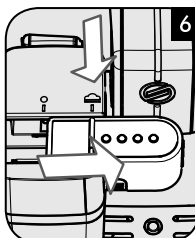
Den Deckel entfernen und die Milchkaraffe mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

Enlever le couvercle et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



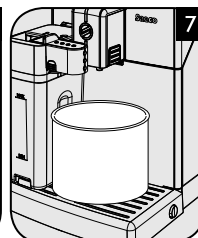
Den Deckel wieder auf der Milchkaraffe anbringen.

Remplacer le couvercle sur la carafe à lait.



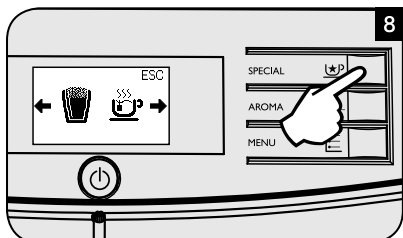
Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole.



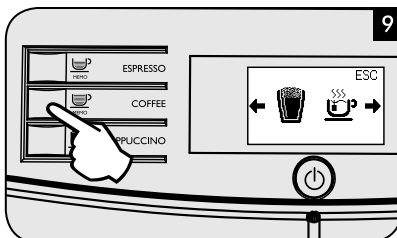
Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient sous la buse de distribution.



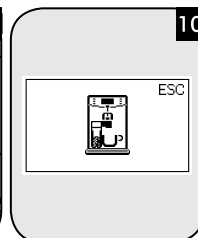
Die Taste  drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.

Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.



Die Taste  drücken, um die aufgeschäumte Milch auszuwählen.

Appuyer sur la touche  pour sélectionner le lait émulsionné.



Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

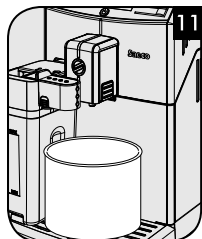
Deutsch

Français

FR DE

FR DE

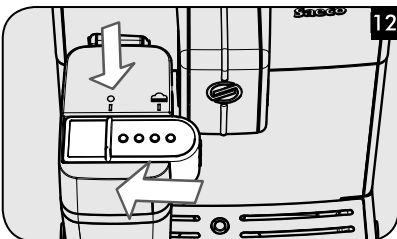
FR DE



DE
FR

Wenn das Gerät die Wasserausgabe stoppt, ist die Reinigung beendet.

Une fois que la machine a interrompu la distribution d'eau, le lavage est terminé.



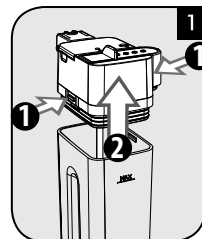
Die Düse der Karaffe bis zum Symbol ● zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

Réinsérer la buse de distribution de la carafe en faisant glisser jusqu'au symbole ●. Enlever la carafe à lait et la vider.

EVERY
7
DAYS

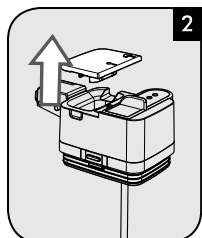
Wöchentlich

Hebdomadaire



Die Auslösetasten drücken, um den oberen Teil der Karaffe zu entfernen.

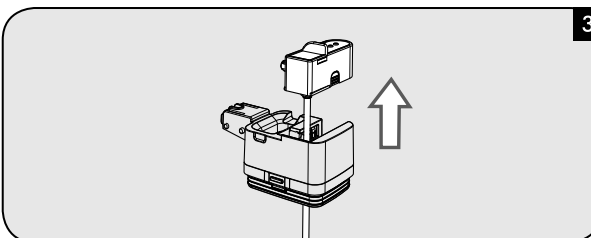
Appuyer sur les touches de décrochage pour enlever la partie supérieure de la carafe.



DE
FR

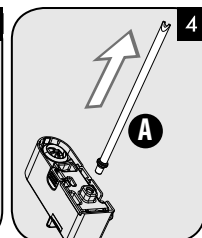
Den Deckel entfernen.

Retirer le couvercle.



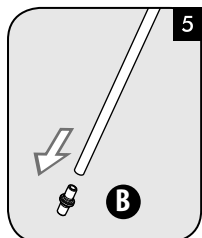
Den Deckel abheben, um ihn vom oberen Teil der Karaffe abzunehmen. Die Düse der Karaffe besteht aus fünf Teilen, die auseinander gebaut werden müssen. Jedes Teil wird mit einem Großbuchstaben (A, B, C, D, E) gekennzeichnet.

Soulever la buse de distribution pour l'extraire de la partie supérieure de la carafe. La buse de distribution de la carafe est composée de cinq pièces qui doivent être démontées. Chaque pièce est identifiée par une lettre majuscule (A, B, C, D, E).



Den Ansaugschlauch mit dem Anschlussstück (A) vom Milchaufschäumer abnehmen.

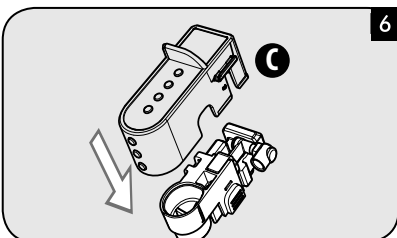
Enlever le tuyau d'aspiration avec le raccord (A) du moussEUR à lait.



DE
FR

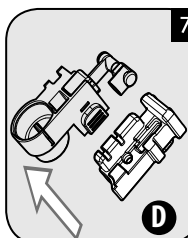
Das Anschlussstück (B) vom Ansaugschlauch abnehmen.

Retirer le raccord (B) du tuyau d'aspiration.



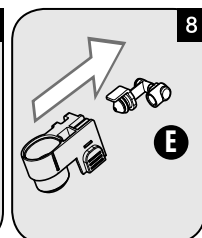
Den Deckel (C) von der Düse der Milchkaraffe abnehmen, indem dieser nach unten gedrückt wird, gleichzeitig wird ein leichter Druck auf die Seiten ausgeübt.

Décrocher le couvercle (C) de la buse de distribution de la carafe à lait en poussant vers le bas et en exerçant une légère pression sur les côtés.



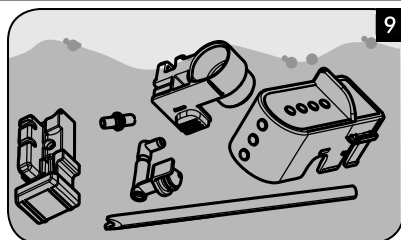
Die Teile weiter auseinander bauen.

Continuer le démontage.

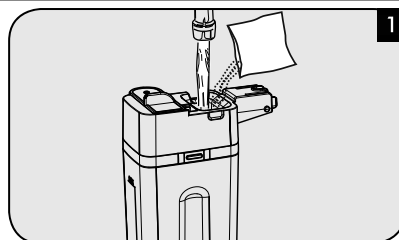


Den Anschluss (E) vom Milchaufschäumer nach außen abziehen.

Retirer le raccord (E) du moussEUR à lait en le tirant vers l'extérieur.



EVERY
30
DAYS



DE
Alle Teile sorgfältig mit lauwarmem Wasser reinigen.
Die Teile können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.
Alle Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder montieren.

FR
Laver en profondeur tous les composants avec de l'eau tiède.
Il est également possible de laver les composants au lave-vaisselle.
Remonter tous les composants en suivant la procédure inverse.

Monatlich

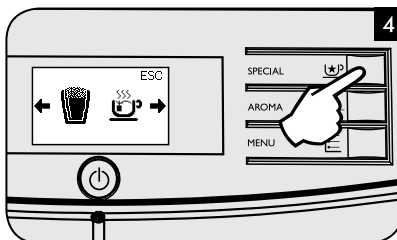
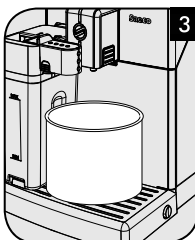
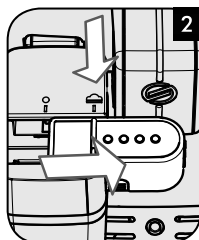
Mensuel

Die Milchkaraffe bis zum Füllstand (MAX) mit Wasser füllen. Eine Packung des Produktes für die Reinigung des Milchsystems Saeco in die Milchkaraffe schütten und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.

Remplir la carafe à lait avec de l'eau jusqu'au niveau (MAX). Verser un paquet de produit pour le nettoyage du circuit lait Saeco dans la carafe à lait et attendre qu'il soit entièrement dissout.

Deutsch

Français



DE
Die Karaffe in das Gerät einschieben. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen.

FR
Insérer la carafe dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole .

Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

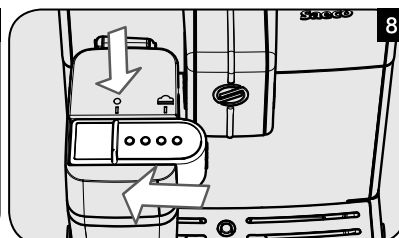
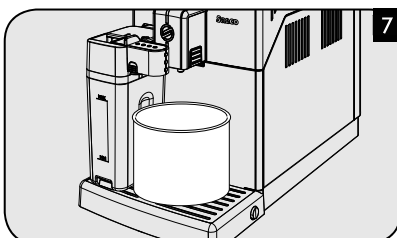
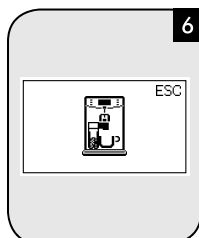
Placer un récipient sous la buse de distribution.

Die Taste drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.

Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.

Die Taste drücken, um die aufgeschäumte Milch auszuwählen.

Appuyer sur la touche pour sélectionner le lait émulsionné.



DE
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

FR
La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.

Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 4 bis Punkt 6 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist. Dann den Behälter leeren.

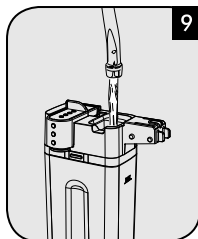
Die bei der Reinigung ausgegebene Lösung darf nicht getrunken werden.

Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 4 au point 6 jusqu'à vider complètement la carafe. Vider ensuite le récipient.

Ne pas boire la solution distribuée pendant ce processus.

Die Düse der Karaffe bis zum Symbol zurück schieben. Die Milchkaraffe entfernen und leeren.

Réinsérer la buse de distribution de la carafe en la faisant glisser jusqu'au symbole . Enlever la carafe à lait et la vider.

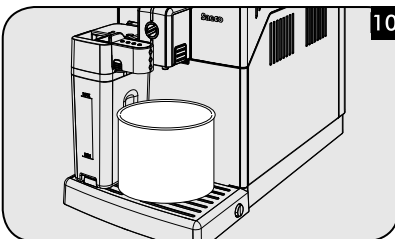


DE

Die Milchkaraffe aus dem Gerät entfernen. Die Milchkaraffe spülen und mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen.

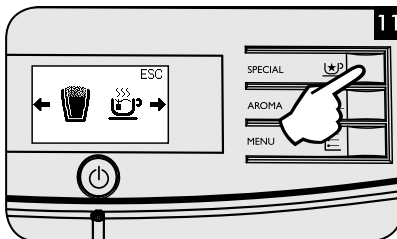
FR

Enlever la carafe à lait de la machine. Rincer et remplir la carafe à lait avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



Die Milchkaraffe in das Gerät einsetzen. Die Düse der Karaffe nach rechts bis zum Symbol herausziehen. Einen Behälter unter den Auslauf stellen, um den Spülzyklus zu starten.

Insérer la carafe à lait dans la machine. Extraire la buse de distribution de la carafe vers la droite jusqu'au symbole . Positionner un récipient sous la buse de distribution pour démarrer le cycle de rinçage.



Die Taste drücken. Auf dem Display wird das oben abgebildete Symbol angezeigt.

Appuyer sur la touche . Le symbole ci-dessus s'affiche sur l'écran.

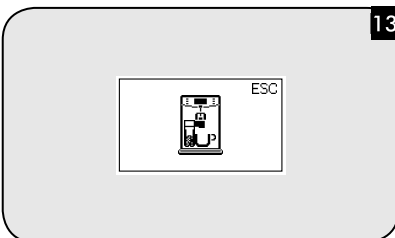


DE

Die Taste drücken, um die aufgeschäumte Milch auszuwählen.

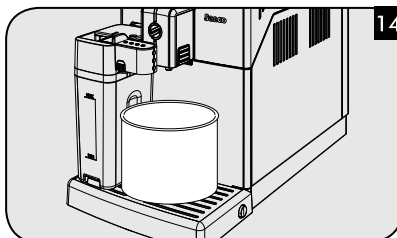
FR

Appuyer sur la touche pour sélectionner le lait émulsionné.



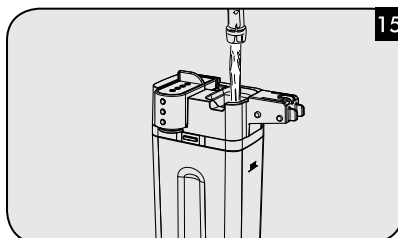
Das Gerät weist darauf hin, dass die Karaffe eingesetzt und die Düse der Karaffe herausgezogen werden muss.

La machine rappelle qu'il est nécessaire d'insérer la carafe et d'enlever la buse de distribution de la carafe.



Bei Beendigung der Wasserausgabe die Vorgänge ab Punkt 11 bis Punkt 13 wiederholen, bis die Karaffe vollständig leer ist.

Une fois la distribution d'eau terminée, répéter les opérations du point 11 au point 13 jusqu'à vider complètement la carafe.

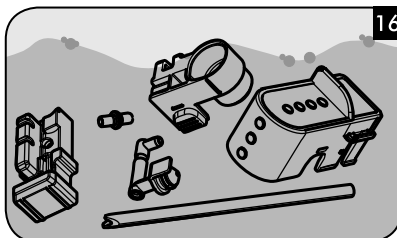


DE

Die Milchkaraffe und den Behälter vom Gerät abnehmen. Die Vorgänge von Punkt 9 bis Punkt 13 erneut wiederholen, bis die Karaffe vollständig geleert ist. Danach zu Punkt 16 übergehen.

FR

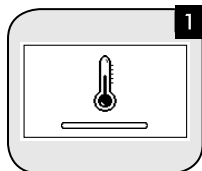
Enlever la carafe à lait et le réservoir de la machine. Répéter encore une fois les opérations du point 9 au point 13, jusqu'à ce que la carafe soit complètement vide, ensuite passer au point 16.



Die Milchkaraffe abnehmen und reinigen, wie im Kapitel "Wöchentliche Reinigung" beschrieben.

Démonter et laver la carafe à lait comme indiqué au chapitre « Nettoyage hebdomadaire ».

HINWEISSIGNALE (GELB) SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)



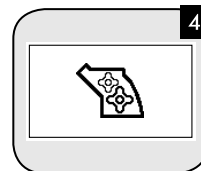
DE Gerät in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.
FR Machine en phase de réchauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.



Das Gerät führt einen Spülzyklus aus. Warten bis die Phase beendet ist.
La machine est en train d'effectuer un cycle de rinçage. Attendre jusqu'à la fin.



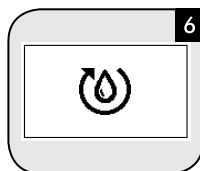
Der Wasserfilter "INTENZA+" muss ausgetauscht werden.
Il est nécessaire de remplacer le filtre à eau « INTENZA+ ».



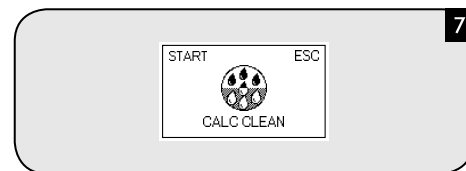
Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einer Zurückstellung des Geräts.
Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabezyklus erneut starten.
FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



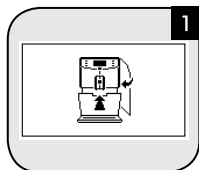
Das Gerät führt die automatische Entlüftung des Systems aus.
La machine exécute l'amorçage automatique du circuit.



Das Gerät muss entkalkt werden. Für weitere Anweisungen siehe entsprechendes Kapitel für das Entkalken.
Il faut effectuer le détartrage de la machine. Consulter le chapitre dédié au détartrage pour plus d'informations.

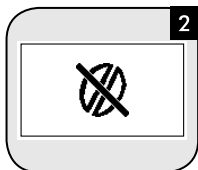
Deutsch

Français

ALARMSIGNALE (ROT)
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)

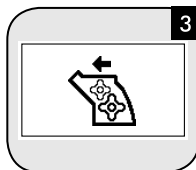
DE
Die Abtropfschale und den Kaffeesatzbehälter einsetzen. Dann die Servicetür schließen.

FR
Insérer le bac d'égouttement et le tiroir à marc. Fermer ensuite la porte de service.



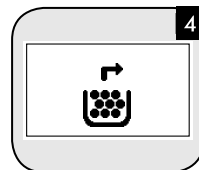
Den Kaffeebohnenbehälter erneut auffüllen.

Remplir de nouveau le réservoir à café en grains.



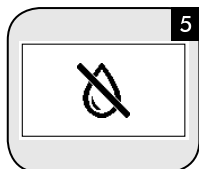
Die Brühgruppe muss in das Gerät eingesetzt werden.

Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



Den Kaffeesatzbehälter leeren.

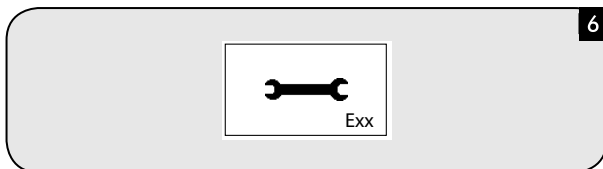
Vider le tiroir à marc.



Den Wassertank füllen.

DE

FR
Remplir le réservoir à eau.



Das Gerät ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen.

Kann das Gerät nicht gestartet werden, so ist die Hotline Philips SAECO im jeweiligen Land zu kontaktieren (die Kontaktnummern sind im Garantieheft angeführt), und der auf dem Display angezeigte Fehlercode anzugeben.

Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois.

Si la machine ne démarre pas, contacter le centre d'assistance Philips SAECO de votre Pays (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie) et communiquer le code d'erreurs indiqué sur l'afficheur.

Pflege-Produkte
Produits pour l'entretien



DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnummer: CA6702
FR Filtre à eau INTENZA+
numéro produit : CA6702



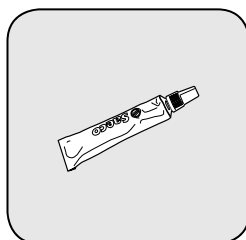
DE Produkt für die Reinigung des Milch-
systems Produktnummer: CA6705
FR Produit pour le nettoyage du circuit
lait numéro produit : CA6705



DE Kaffeefettlöser-Tabletten
Produktnummer: CA6704
FR Tablettes de dégraissage
numéro produit : CA6704



DE Entkalkungsmittel
Produktnummer: CA6700
FR Solution détartrante
numéro produit : CA6700



DE Fett
Produktnummer: HD5061
FR Graisse
numéro produit : HD5061



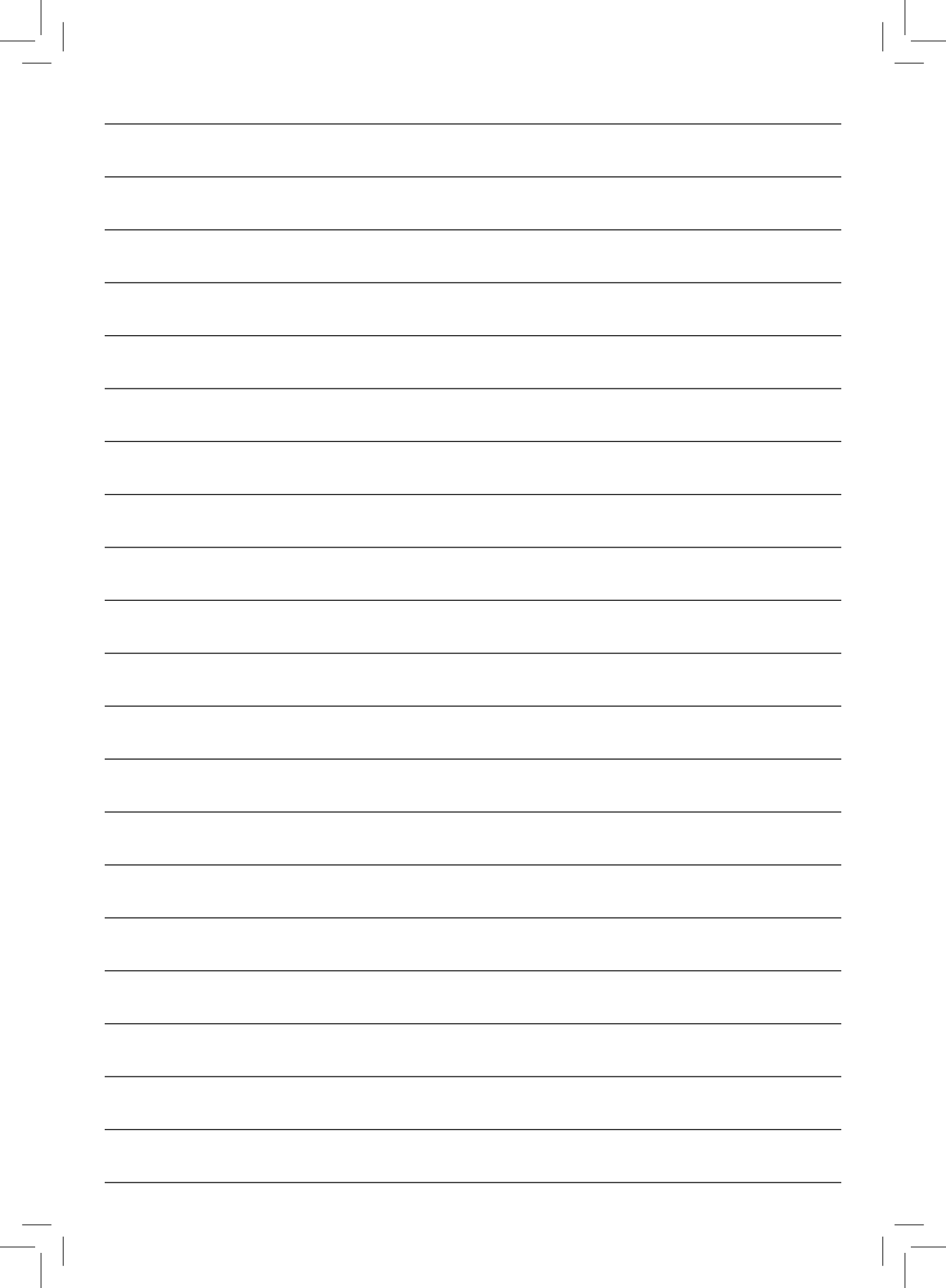
DE Wartungsset
Produktnr.: CA6706
FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706

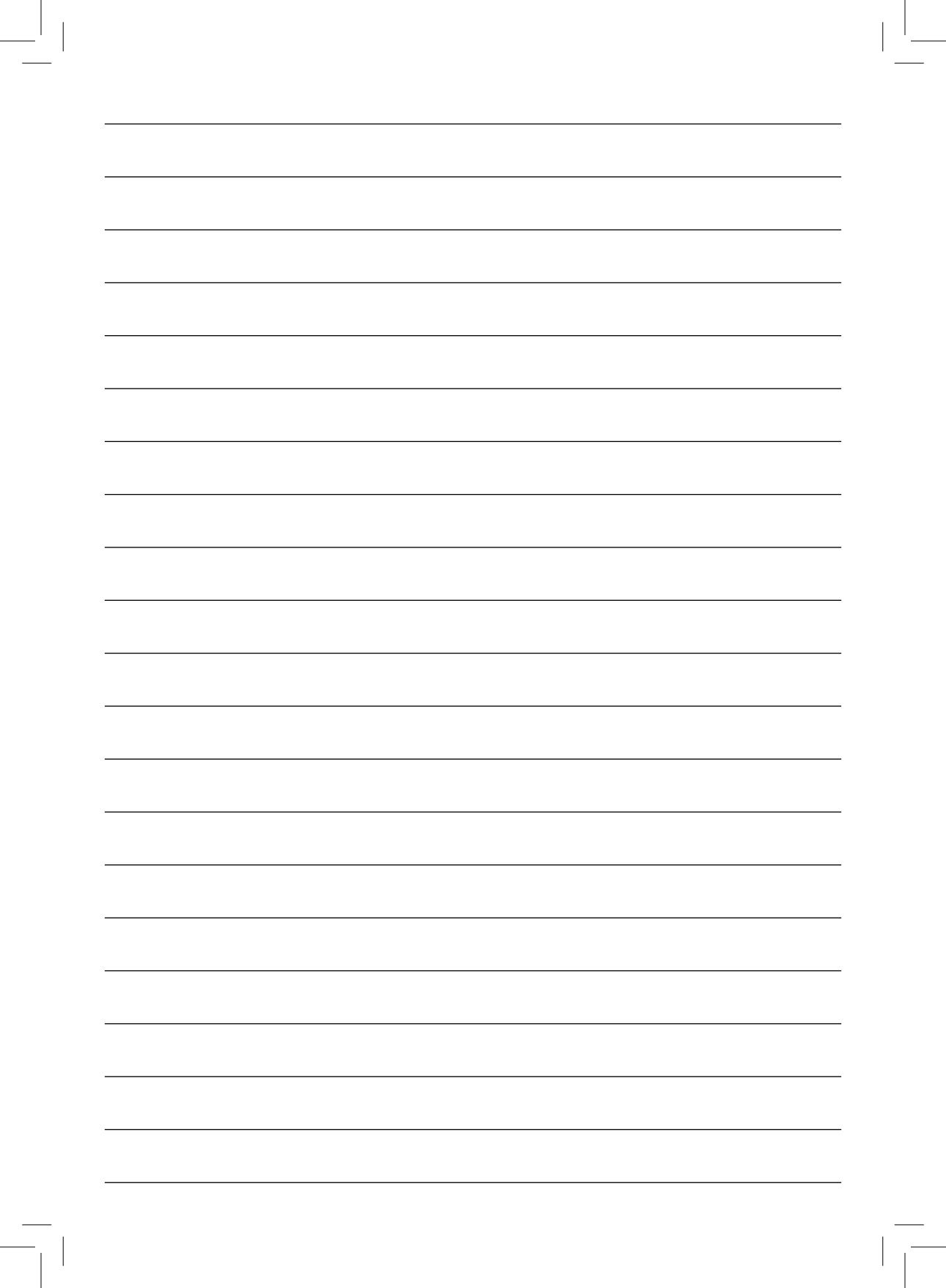


DE Besuchen Sie den Online-Shop Phi-
lips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.
FR Visitez le magasin en ligne Philips
pour vérifier la disponibilité et les
opportunités d'achat dans votre
Pays.

Deutsch

Français







The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.



421940439251

Rev.00 del 15-07-13